

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 février 2013

PROJET DE LOI

de mise en conformité à la Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire, ouverte à la signature à New York, le 14 septembre 2005 et à l'amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, signé à Vienne le 8 juillet 2005

Pages

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	14
4. Avis du Conseil d'État.....	18
5. Projet de loi.....	30
6. Annexes.....	35

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 februari 2013

WETSONTWERP

houdende overeenstemming met het Internationaal Verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme, opengesteld voor ondertekening te New York op 14 september 2005 en met de wijziging van het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, ondertekend te Wenen op 8 juli 2005

Blz.

INHOUD

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	14
4. Advies van de Raad van State	18
5. Wetsontwerp.....	30
6. Bijlagen.....	35

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 26 février 2013.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 26 février 2013.

De regering heeft dit wetsontwerp op 26 februari 2013 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 26 februari 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

RÉSUMÉ

Le projet de loi a pour objet principal la mise en conformité du droit belge à la Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire du 14 septembre 2005 et à l'amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, du 8 juillet 2005.

Il modifie et complète les dispositions existantes dans le Code pénal relatives à la protection physique des matières nucléaires.

Il incrimine la menace d'utiliser des matières ou engins radioactifs dans le but de causer des dommages substantiels à l'environnement et la menace de commettre un acte dirigé contre une installation nucléaire.

Il ajoute également de nouvelles définitions à l'article 487bis du Code pénal.

Un nouvel article incrimine le sabotage de matières nucléaires ou d'une installation dans laquelle des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement ou l'acte perturbant le fonctionnement d'une telle installation.

Le droit pénal belge est également mis en conformité en ce qui concerne des autres matières et engins radioactifs, non visés par l'article 488bis du Code pénal.

Enfin, l'intrusion ou la tentative d'intrusion sur les parties les plus sensibles d'un site nucléaire est érigée en infraction.

Le projet complète le code judiciaire afin que le procureur fédéral soit compétent pour ce type d'infraction.

SAMENVATTING

De voornaamste doelstelling van het ontwerp van wet bestaat erin het Belgische recht in overeenstemming te brengen met het Internationaal Verdrag van 14 september 2005 betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme, alsook met de wijziging van het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, van 8 juli 2005.

Het wijzigt en vervolledigt de bestaande bepalingen van het Strafwetboek inzake de externe beveiliging van kernmateriaal.

Het stelt de dreiging radioactief materiaal of radioactieve instrumenten te gebruiken met het oogmerk aanzienlijke schade aan het milieu te veroorzaken, en de dreiging een handeling te begaan gericht tegen een nucleaire installatie strafbaar.

Het voegt tevens nieuwe definities toe aan artikel 487bis van het Strafwetboek.

Een nieuw artikel stelt de sabotage van kernmateriaal strafbaar, of de sabotage van een installatie waarin kernmateriaal vervaardigd, verwerkt, gebruikt, behandeld, opgeslagen of opgeborgen wordt, of de handeling die de werking van een dergelijke installatie verstoort.

Het Belgisch strafrecht wordt tevens in overeenstemming gebracht wat betreft radioactief materiaal of radioactieve instrumenten die niet beoogd worden in artikel 488bis van het Strafwetboek.

Ten slotte wordt binnendringing of poging tot binnendringing in de meest gevoelige gedeeltes van een nucleaire site strafbaar gesteld.

Het ontwerp vult het Gerechtelijk Wetboek aan, zodat de federale procureur bevoegd is voor dat soort misdrijf.

EXPOSÉ DES MOTIFS

1. Généralités

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement à l'honneur de soumettre à votre approbation le projet de loi de mise en conformité du droit belge à la Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire du 14 septembre 2005 et à l'amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, du 8 juillet 2005.

La Convention des Nations Unies pour la répression des actes de terrorisme nucléaire, entrée en vigueur le 7 juillet 2007, a été ratifiée par 58 États. Après avoir signé cette Convention le 14 septembre 2005, la Belgique l'a ratifiée en date du 2 octobre 2009 (loi d'assentiment du 10 septembre 2009, M.B. 30 octobre 2009). Il convient par conséquent de mettre le droit interne en conformité avec les obligations contenues dans la Convention.

Le but de cette Convention est de compléter les instruments internationaux existants en matière de lutte contre le terrorisme. Cette Convention vient en effet s'ajouter aux douze autres conventions des Nations Unies contre le terrorisme déjà existantes ainsi qu'à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, adoptée le 26 octobre 1979 et à son Protocole d'amendement, adopté le 8 juillet 2005.

Le texte de la Convention définit les actes de terrorisme nucléaire et renforce le cadre juridique international afin de combattre cette forme de terrorisme. Elle contient une série de nouvelles incriminations. Les nouvelles obligations sont relatives à la détention de matières radioactives, à la fabrication ou à la détention d'un engin, à l'emploi de matières ou d'engins radioactifs, au fait d'utiliser ou d'endommager une installation nucléaire de façon à provoquer ou risquer de provoquer des rejets ou des émissions radioactives, à la menace ou à l'extorsion de matières ou d'engins radioactifs ou d'installations nucléaires.

En ce qui concerne la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, depuis son adoption en octobre 1979, il est apparu que cette convention était incomplète, notamment en cas d'attaques terroristes contre des matières ou installations nucléaires. Ces lacunes ont été identifiées. L'amendement à la Convention, adopté le 8 juillet 2005, a pour objet de remédier à ces lacunes. La Convention amendée entrera en vigueur, conformément au § 2 de l'article 20, après

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. Algemeen

DAMES EN HEREN,

De regering heeft de eer u het ontwerp van wet houdende overeenstemming van het Belgisch recht met het Internationaal Verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme van 14 september 2005 en met de wijziging van het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal van 8 juli 2005, ter goedkeuring voor te leggen.

Het verdrag van de Verenigde Naties betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme, dat in werking getreden is op 7 juli 2007, werd door 58 staten bekrachtigd. Nadat België het verdrag op 14 september 2005 ondertekend heeft, werd het bekrachtigd op 2 oktober 2009 (instemmingswet van 10 september 2009, BS van 30 oktober 2009). Derhalve moet het nationaal recht in overeenstemming worden gebracht met de verdragsbepalingen.

Het verdrag beoogt de aanvulling van de bestaande internationale instrumenten ter bestrijding van het terrorisme. Dit verdrag komt bovenop de twaalf reeds bestaande anti-terrorismeverdragen van de Verenigde Naties, het verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, aangenomen op 26 oktober 1979, en het protocol tot wijziging ervan, aangenomen op 8 juli 2005.

De tekst van het verdrag omschrijft de handelingen van nucleair terrorisme en versterkt het internationaal juridisch kader om deze vorm van terrorisme te bekampen. De tekst omvat een reeks nieuwe strafbaarstellingen. Deze nieuwe verplichtingen hebben betrekking op het bezit van radioactief materiaal, de vervaardiging of het bezit van instrumenten, de gebruikmaking van radioactieve materialen of instrumenten, de gebruikmaking of beschadiging van een nucleaire installatie zodanig dat radioactief materiaal vrijkomt of dreigt vrij te komen, de bedreiging of afpersing van radioactieve materialen of instrumenten, of van nucleaire installaties.

Het verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal is sinds zijn aanvaarding in oktober 1979 onvolledig gebleken, inzonderheid bij terroristische aanvallen tegen kernmateriaal of nucleaire installaties. Deze leemtes zijn geïdentificeerd. De wijzigingen in het verdrag van 8 juli 2005, beogen deze leemtes weg te werken. Het gewijzigde verdrag treedt overeenkomstig artikel 20, § 2, in werking wanneer twee derde van de verdragsluitende staten het bekrachtigd hebben. Aangezien de

que deux tiers des États parties l'auront ratifiée. La loi d'assentiment ayant été sanctionnée et promulguée le 15 juillet 2008, la Belgique ratifiera très prochainement l'Amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires.

L'exposé des motifs du projet de loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires (Doc parl. Sénat 2007-2008 4-570/1) expose en son point IV quelles sont les conséquences pour la Belgique de la mise en œuvre de la Convention amendée. En ce qui concerne les infractions pénales, la loi du 17 avril 1986 relative à l'exécution des articles 7 et 8 de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires a été adoptée afin de mettre le droit interne en conformité avec de la Convention, entrée en vigueur pour la Belgique le 6 octobre 1991. Cette loi a inséré les articles 331*bis*, 487*bis* et 488*bis* dans le Code pénal. L'article 331*bis*, 1° et 2° punit de la réclusion de cinq à dix ans celui qui menace d'utiliser des matières nucléaires pour commettre un attentat contre des personnes ou des propriétés ou qui menace de commettre un vol de matières nucléaires pour contraindre une personne, une organisation internationale ou un État à faire ou à s'abstenir de faire un acte. L'article 487*bis* définit les matières nucléaires. L'article 488*bis* incrimine une série d'actes malveillants dont les matières nucléaires sont l'objet.

Les nouvelles obligations en matière d'infractions pénales contenues dans la convention amendée concernent:

- l'établissement d'une infraction spécifique relative au sabotage d'une installation nucléaire;
- l'incrimination spécifique de la menace d'utiliser des matières nucléaires dans le but de saboter une installation nucléaire ainsi que l'incrimination de la menace de sabotage d'une installation nucléaire afin de contraindre une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un État à faire ou à s'abstenir de faire un acte.

Vu les similitudes entre les obligations contenues, d'une part, dans la Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire et, d'autre part, à l'amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, le législateur a estimé que la mise en conformité s'effectuerait par le biais d'une seule loi.

Le projet de loi modifie et complète les dispositions existantes dans le Code pénal relatives à la protection physique des matières nucléaires.

instemmingswet bekrachtigd en afgekondigd werd op 15 juli 2008, zal België eerstdaags de wijziging van het verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal bekrachtigen.

De memorie van toelichting bij het wetsontwerp houdende instemming met de wijziging van het verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal (Parl. doc. Senaat 2007-2008 4-570/1) zet in punt IV uiteen welke gevolgen voor België voortvloeien uit de inwerkingtreding van het gewijzigde verdrag. Met betrekking tot de strafbare feiten werd de wet van 17 april 1986 betreffende de uitvoering van de artikelen 7 en 8 van het verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal aangenomen, teneinde het nationaal recht in overeenstemming te brengen met het verdrag, dat op 6 oktober 1991 in België in werking getreden is. Deze wet heeft de artikelen 331*bis*, 487*bis* en 488*bis* in het Strafwetboek ingevoegd. Artikel 331*bis*, 1° en 2° straft met opsluiting van vijf tot tien jaar hij die dreigt kernmateriaal te zullen gebruiken, voor een aanslag op personen of op eigendommen; hij die dreigt diefstal van kernmateriaal te zullen plegen ten einde een persoon, een internationale organisatie of een Staat te dwingen iets te doen of na te laten. Artikel 487*bis* omschrijft kernmateriaal. Artikel 488*bis* stelt een reeks kwaadwillige handelingen strafbaar die betrekking hebben op kernmateriaal.

De nieuwe verplichtingen inzake strafbare feiten in het gewijzigde verdrag betreffen:

- de invoering van sabotage van een kerninstallatie als specifiek strafbaar feit;
- het specifiek strafbaar stellen van de dreiging om kernmateriaal te gebruiken voor het saboteren van een kerninstallatie, evenals van de dreiging om een kerninstallatie te saboteren teneinde een natuurlijke persoon of een rechtspersoon, een internationale organisatie of een staat ertoe aan te zetten een handeling al dan niet te stellen.

Gezien de gelijkenissen tussen de verplichtingen vermeld in enerzijds het verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme en anderzijds de wijziging van het verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, is de wetgever van oordeel dat de overeenstemming kan worden doorgevoerd door middel van een enkele wet.

Het wetsontwerp wijzigt en vervolledigt de bestaande bepalingen van het Strafwetboek inzake de externe beveiliging van kernmateriaal.

Il est à observer qu'en ce qui concerne l'obligation d'incrimination d'infractions dites "accessoires" visées par l'article 2 paragraphes 3 et 4 de la Convention pour la répression des actes de terrorisme nucléaire et par l'article 7, § 1^{er}, h) à k), de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires tel qu'amendé, il n'est pas nécessaire de modifier le droit interne, en raison du fait que ces actes sont déjà punissables en vertu du Code pénal.

Pour ce qui est des dispositions relatives à l'incitation et à la complicité, nous renvoyons aux articles 66 à 69 du Code pénal. Ces articles contiennent le droit commun relatif aux coauteurs et complices. Sont qualifiés de coauteurs d'un crime ou d'un délit non seulement ceux qui "auront exécuté ou coopéré directement à son exécution" mais aussi, ceux qui "auront prêté une aide telle que, sans leur assistance, le crime ou le délit n'eût pu être commis, auront directement provoqué ce crime ou ce délit". La complicité est définie à l'article 67 du Code pénal comme visant "ceux qui auront donné ces instructions pour commettre le crime ou le délit, ceux qui auront procuré des armes, instruments ou tout autre moyen qui a servi au crime ou au délit, sachant qu'ils devaient y servir ou ceux qui auront aidé ou assisté l'auteur ou les auteurs".

Pour ce qui est de l'incrimination de la tentative, les articles 52 et 53 du Code pénal contiennent les règles générales concernant l'incrimination de la tentative de crime et de la tentative de délit.

Les hypothèses visées par les articles 2 paragraphes 3 et 4 de la Convention pour la répression des actes de terrorisme nucléaire et 7, § 1^{er}, h) à k), de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires tel qu'amendé sont donc couvertes par les dispositions générales du Code pénal relatives à la complicité et à la tentative.

Le présent projet de loi tient compte des commentaires exprimés par le Conseil d'État dans son avis du 23 janvier 2013.

Het is niet nodig het nationaal recht te wijzigen wat de verplichte strafbaarstelling betreft van zogenaamd 'bijkomende' misdrijven beoogd in artikel 2, § 3 en 4, van het verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme, en artikel 7, § 1, h) tot k), van het verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, zoals het gewijzigd is, omdat deze handelingen reeds strafbaar gesteld zijn in het Strafwetboek.

Inzake de bepalingen betreffende aansporing en medeplichtigheid, verwijzen we naar de artikelen 66 tot 69 van het Strafwetboek. Deze artikelen betreffen het gemeen recht met betrekking tot mededaders en medeplichtigen. Worden als mededaders van een misdaad of een wanbedrijf beschouwd niet alleen zij 'die de misdaad of het wanbedrijf hebben uitgevoerd of rechtstreeks meegewerkt hebben aan de uitvoering', maar ook zij die 'zodanige hulp hebben verleend dat de misdaad of het wanbedrijf zonder hun bijstand niet had kunnen worden gepleegd'. De medeplichtigheid wordt in artikel 67 van het Strafwetboek gedefinieerd als 'zij die onderrichtingen hebben gegeven om de misdaad of het wanbedrijf te plegen; zij die wapens, werktuigen of enig ander middel hebben verschaft, die tot de misdaad of het wanbedrijf hebben gediend, wetende dat ze daartoe zouden dienen, of zij die de dader of de daders hebben geholpen of bijgestaan'.

De artikelen 52 en 53 van het Strafwetboek bevatten de algemene regels inzake de strafbaarstelling van de poging tot misdaad en de poging tot wanbedrijf.

De gevallen bedoeld in artikel 2, § 3 en 4, van het verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme, en artikel 7, § 1, h) tot k), van het verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, zoals gewijzigd, vallen dus onder de algemene bepalingen van het Strafwetboek betreffende de medeplichtigheid en de poging.

Dit ontwerp van wet houdt rekening met de opmerkingen die de Raad van State heeft geformuleerd in zijn advies van 23 januari 2013.

2. Commentaires des articles

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

L'article 1^{er} renvoie à la répartition constitutionnelle des compétences.

CHAPITRE 2

Dispositions modifiant le Code pénal

Art. 2

Cet article modifie l'article 331*bis* du Code pénal. L'article 331*bis*, 1° et 2° du Code pénal incrimine la menace de commettre un vol de matières nucléaires pour commettre un attentat contre des personnes ou des propriétés.

La modification de l'article 331*bis* constitue l'exécution des obligations contenues à l'article 7.1, g), i) de la Convention amendée sur la protection physique des matières nucléaires et à l'article 2.2., a), de la Convention pour la répression des actes de terrorisme nucléaire.

Par rapport à l'article 331*bis* actuel, sont ajoutées les incriminations suivantes: la menace d'utiliser des matières ou engins radioactifs dans le but de causer des dommages substantiels à l'environnement et la menace de commettre un acte dirigé contre une installation nucléaire.

Il est à observer que, comme le précise la définition des matières radioactives insérée par le présent projet à l'article 487*bis* du Code pénal, la référence aux matières radioactives vise à englober les matières nucléaires et les autres substances radioactives. Le remplacement des termes "matières nucléaires" actuellement utilisés à l'article 331*bis* par "matières radioactives" permet de transposer l'incrimination contenue à l'article 2 de la Convention pour la répression des actes de terrorisme nucléaires, qui parle de "matières ou engins radioactifs".

Il faut noter que cette disposition ne peut être interprétée comme visant à réduire ou à entraver des droits ou libertés fondamentales tels que le droit de grève, la liberté de réunion, d'association ou d'expression, y compris le droit de fonder avec d'autres des syndicats et de s'y affilier pour la défense de ses intérêts, et le droit de manifester qui s'y rattache, et tels que consacrés notamment par les articles 8 à 11 de la Convention

2. Artikelsgewijze bespreking

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Artikel 1 verwijst naar de grondwettelijke bevoegdheidsverdeling.

HOOFDSTUK 2

Bepalingen tot wijziging van het Strafwetboek

Art. 2

Dit artikel wijzigt artikel 331*bis* van het Strafwetboek. Artikel 331*bis*, 1° en 2° van het Strafwetboek stelt de dreiging van het plegen van een diefstal van kernmateriaal om een aanslag te plegen op personen of op eigendommen strafbaar.

De wijziging van artikel 331*bis* levert de uitvoering op van de bepalingen van artikel 7, § 1, g), i), van het gewijzigde verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, en van artikel 2, 2§, a), van het verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme.

Aan het huidige artikel 331*bis* zijn de volgende strafbaarstellingen toegevoegd: de dreiging radioactief materiaal of radioactieve instrumenten te gebruiken met het oogmerk aanzienlijke schade aan het milieu te veroorzaken, en de dreiging een handeling te begaan gericht tegen een nucleaire installatie.

Er moet worden onderstreept dat 'radioactief materiaal' kernmateriaal en andere radioactieve stoffen omvat, volgens de omschrijving van radioactieve stoffen, die het ontwerp in artikel 487*bis* van het Strafwetboek invoegt. De vervanging van de term "kernmateriaal", die thans in artikel 331*bis* gebruikt wordt, door "radioactief materiaal", maakt de omzetting van de strafbaarstelling in artikel 2 van het verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme mogelijk, die het over "radioactief materiaal of radioactieve instrumenten" heeft.

Deze bepaling kan niet zodanig worden uitgelegd dat zij een beperking of een belemmering beoogt van rechten of fundamentele vrijheden, zoals het stakingsrecht, de vrijheid van vergadering, vereniging of meningsuiting, waaronder het recht om, voor de verdediging van de eigen belangen, samen met anderen vakbonden op te richten dan wel zich daarbij aan te sluiten, evenals het daarmee samenhangende recht van betoging, en zoals

européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

L'avis du Conseil d'État a été suivi partiellement sur ce point. En effet, comme soulevé par le Conseil d'État, le législateur a le droit d'incriminer plus largement que les instruments internationaux les comportements à sanctionner. Le libellé prévu par le projet vise tout type de menace d'utiliser des matières ou engins radioactifs dans un des buts visés. Le texte en projet incrimine la simple menace, peu importe que l'auteur souhaite provoquer la mort par suite de l'exposition à des rayonnements de substances radioactives, que cette menace soit crédible ou que ce soit de façon à libérer ou risquer de libérer des matières radioactives. La simple menace d'utiliser des matières ou engins radioactifs ou la menace de commettre un acte contre une installation nucléaire dans le but de causer la mort ou des blessures graves à autrui ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement sont considérées comme suffisantes pour incriminer l'auteur.

Art. 3

L'article 487bis ne contient à l'heure actuelle que la définition des matières nucléaires. Suite à l'avis du Conseil d'État, la définition de "matières nucléaires" prévue actuellement est remplacée par la même définition que celle prévue par la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, qui est la loi de base en matière de protection nucléaire.

L'article est également complété par les définitions suivantes: "matières radioactives", "installation nucléaire", "engin", "exploitant d'une installation où des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement" et "personne extérieure à une installation où des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement", comme suggéré par le Conseil d'État dans son commentaire de l'article 8.

Sur la remarque du Conseil d'État concernant la définition d'une "installation nucléaire", la définition de la Convention est bien plus large que la définition de l'Amendement dans la mesure où la définition "d'installation nucléaire" renvoie au concept de "matières radioactives" qui est bien plus large que le concept de "matière nucléaire" repris par la Convention sur

onder meer verankerd in de artikelen 8 tot 11 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Het advies van de Raad van State werd op dat punt gedeeltelijk gevolgd. Zoals de Raad van State opmerkt, heeft de wetgever immers het recht om de strafbaarstelling van de strafbare gedragingen ruimer op te vatten dan de internationale instrumenten. De tekst van het ontwerp beoogt elk soort dreiging om gebruik te maken van radioactieve materialen of instrumenten voor één van de beoogde doeleinden. De ontwerptekst stelt de loutere dreiging strafbaar, ongeacht de dader de dood ten gevolge van blootstelling aan stralingen van radioactieve stoffen op het oog heeft, ongeacht die dreiging geloofwaardig is, of ongeacht daarbij radioactief materiaal vrijkomt of dreigt vrij te komen. De loutere dreiging om gebruik te maken van radioactieve materialen of instrumenten, of de dreiging een handeling te begaan gericht tegen een kerninstallatie met het oogmerk de dood van of ernstige letsels aan een persoon, dan wel aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu te veroorzaken, worden als afdoende beschouwd om de dader strafbaar te stellen.

Art. 3

Thans bevat artikel 487bis slechts de definitie van kernmateriaal. Ingevolge het advies van de Raad van State wordt de thans voorziene definitie van "kernmateriaal" vervangen door dezelfde definitie als bedoeld in de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, die als basiswet inzake nucleaire bescherming geldt.

Het artikel wordt tevens aangevuld met de volgende bepalingen: "radioactief materiaal", "nucleaire installatie", "instrument", "exploitant van een installatie waar nucleair materiaal wordt vervaardigd, behandeld, gebruikt, verwerkt, opgeslagen of definitief geborgen" en "persoon extern aan een installatie waarin kernmateriaal vervaardigd, behandeld, gebruikt, verwerkt, opgeslagen of definitief geborgen wordt", zoals geopperd door de Raad van State in zijn commentaar bij artikel 8.

Aangaande de opmerking van de Raad van State met betrekking tot de definitie van een "kerninstallatie", is de definitie van het Verdrag veel ruimer dan de definitie van de Wijziging, vermits de definitie van "kerninstallatie" verwijst naar het concept van "radioactief materiaal", dat wel degelijk ruimer is dan het concept "kernmateriaal", zoals gehanteerd door het Verdrag inzake externe

la protection physique des matières nucléaires, telle qu'amendée et le Code pénal belge.

Pour cette raison, le projet de loi transpose la définition de la Convention et non pas celle de l'Amendement.

Art. 4

Cet article modifie le titre du Chapitre I^{er}bis du Titre IX du Livre II du Code pénal. Celui-ci ne vise actuellement que la protection physique des matières nucléaires. En raison de l'introduction des articles 488ter et 488quater dans ce chapitre Ibis, il est nécessaire de faire référence aux matières nucléaires et aux autres matières radioactives.

Art. 5

Cet article insère un paragraphe 4 à l'article 488bis du Code pénal. Actuellement, celui-ci incrimine une série d'actes malveillants dont les matières nucléaires sont l'objet. Un système d'aggravation de la peine est prévu aux paragraphes 2 et 3 en fonction des conséquences de l'acte.

Afin de mettre le droit pénal belge en conformité avec les articles 7, § 1^{er}, e), de l'Amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires et 2, § 1^{er}, b), de la Convention pour la répression des actes de terrorisme nucléaire, cet article incrimine le sabotage de matières nucléaires ou d'une installation dans laquelle des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement ou l'acte perturbant le fonctionnement d'une telle installation, de manière à libérer ou à risquer de libérer des matières radioactives.

Ces deux éléments sont cumulatifs: il faut donc d'une part, un des comportements visés à savoir le sabotage de matières nucléaires ou d'une installation précitée ou l'acte perturbant le fonctionnement d'une telle installation, et d'autre part, le fait de libérer ou risquer de libérer des matières radioactives.

Un dol spécial est en outre requis: l'auteur du sabotage doit provoquer intentionnellement ou savoir qu'il est susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves, des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement.

Le sabotage en vue de contraindre une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un gouvernement à faire ou ne pas faire quelque chose est également incriminé.

beveiliging van kernmateriaal, zoals gewijzigd, en het Belgisch Strafwetboek.

Om die reden zet het ontwerp van wet de definitie van het Verdrag om en niet die van de Wijziging.

Art. 4

Dit artikel wijzigt de titel van Hoofdstuk Ibis, Titel IX, Boek II, van het Strafwetboek. Thans wordt slechts de externe beveiliging van kernmateriaal beoogd. Door de invoeging van de artikelen 488ter en 488quater in dit Hoofdstuk Ibis, is het nodig te verwijzen naar kernmateriaal en ander radioactief materiaal.

Art. 5

Dit artikel voegt een paragraaf 4 in artikel 488bis van het Strafwetboek in. Thans stelt dit artikel een reeks kwaadwillige handelingen strafbaar die betrekking hebben op kernmateriaal. Op grond van de gevolgen van de handeling, wordt in de paragrafen 2 en 3 in een stelsel van strafverzwaring voorzien.

Teneinde het Belgisch strafrecht in overeenstemming te brengen met de artikelen 7, § 1, e), van het gewijzigde verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal en 2, § 1, b), van het verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme, stelt dit artikel de sabotage van kernmateriaal strafbaar, of de sabotage van een installatie waarin kernmateriaal vervaardigd, verwerkt, gebruikt, behandeld, opgeslagen of opgeborgen wordt, of de handeling die de werking van een dergelijke installatie verstoort, zodanig dat radioactief materiaal vrijkomt of dreigt vrij te komen.

Beide elementen zijn cumulatief: het moet dus gaan om enerzijds een van de beoogde gedragingen, te weten sabotage van kernmateriaal of van een voornoemde installatie, of de handeling die de werking van een dergelijke installatie verstoort, en anderzijds het feit dat radioactief materiaal vrijkomt of dreigt vrij te komen.

Een bijzonder opzet is bovendien vereist: de dader van de sabotage moet met opzet de dood of ernstig letsel, dan wel aanzienlijke schade aan goederen of milieu veroorzaken, of weten dat hij dit kan veroorzaken.

Tevens wordt sabotage, met als oogmerk een natuurlijke persoon of rechtspersoon, een internationale organisatie of een regering tot een handeling te dwingen, dan wel zich daarvan te onthouden, strafbaar gesteld.

L'échelle des peines prévue par le nouvel article 488bis, § 4, du Code pénal est de quinze à vingt ans, ce qui reflète les conséquences particulièrement dangereuses d'un acte de sabotage contre des matières nucléaires ou contre une installation qui en contient.

Ainsi que l'Exposé des Motifs de la loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires le précise (voir *Doc. parl Sénat*, 4-570/1, p. 11), la double intentionnalité dans la commission de l'infraction de sabotage est apparue comme une nécessité aux négociateurs de l'Amendement, de manière à, par exemple, "exonérer de responsabilité le membre des services de secours dont l'action aurait provoqué un rejet ou l'émission de substances radioactives alors qu'il évitait simplement un dommage plus grand et n'avait aucune intention malveillante", ou encore "le membre du personnel d'une installation nucléaire qui en réalisant ses tâches quotidiennes provoque soit par erreur, soit en raison de sa propre faute (ex: état d'ébriété) une émission ou un rejet radioactif mais en n'ayant pas pour autant l'intention de nuire aux personnes, aux biens ou à l'environnement." En application de l'exigence de la double intentionnalité, des comportements qui constituent véritablement des erreurs (en milieu médical, dans l'industrie, etc) ne sont donc par définition pas incriminés.

L'avis du Conseil d'État a été suivi en ce qui concerne l'élément intentionnel afin qu'il soit énoncé de manière objective.

Art. 6

Cet article insère un nouvel article 488ter dans le Code pénal. Ce nouvel article met le droit pénal belge en conformité avec l'article 2, § 1^{er}, a) et b), de la Convention pour la répression des actes de terrorisme nucléaire pour ce qui est des autres matières et engins radioactifs, non visés par l'article 488bis du Code pénal.

La définition des matières radioactives contenue à l'article 1^{er} de la Convention distingue les "matières nucléaires" des "autres substances radioactives".

Vu les conséquences plus limitées dans le temps et dans l'espace des actes commis contre des matières ou engins radioactifs autres que les matières nucléaires, les peines de dix à quinze ans prévues par cette incrimination sont inférieures à celle prévues à l'article 488bis, § 4.

Het nieuwe artikel 488bis, § 4, van het Strafwetboek voorziet in straffen van vijftien tot twintig jaar, wat op de bijzonder zware gevolgen duidt van een handeling gericht tegen kernmateriaal of tegen een installatie die kernmateriaal bevat.

Zoals verduidelijkt in de Memorie van Toelichting bij de wet houdende instemming met de Wijziging van het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal (*Parl. st. Senaat*, 4-570/1, p. 11) werd de dubbele intentionaliteit bij het plegen van sabotage als strafbaar feit aanzien als een noodzaak door de onderhandelaars bij de Wijziging teneinde bijvoorbeeld "de hulpverlener — wiens actie tot een uitstoot of het vrijkomen van radioactieve stoffen geleid zou hebben — "van zijn verantwoordelijkheid te ontslaan, "terwijl hij eenvoudigweg meer schade probeerde te vermijden en geen enkele kwaadwillige bedoeling had", alsook "het personeelslid dat in een nucleaire installatie werkt en, bij het uitvoeren van zijn dagelijkse taken, per ongeluk of door zijn eigen fout (bijvoorbeeld staat van dronkenschap), radioactieve emissie of uitstoot veroorzaakte, maar hierbij niet de intentie had gehad om mensen, goederen of het leefmilieu schade te berokkenen". Met toepassing van de dubbele intentionaliteit worden bij gevolg handelingen die echte fouten vormen (in de medische sector, in de industrie, enz.) per definitie niet strafbaar gesteld.

Het advies van de Raad van State werd gevolgd, wat het intentionele element betreft, zodat het op objectieve wijze naar voren komt.

Art. 6

Dit artikel voegt een nieuw artikel 488ter in het Strafwetboek in. Dit nieuw artikel brengt het Belgisch recht in overeenstemming met artikel 2, § 1, a) en b) van het verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme, wat radioactief materiaal of radioactieve instrumenten aangaat die niet beoogd worden in artikel 488bis van het Strafwetboek.

De omschrijving van radioactief materiaal in artikel 1 van het verdrag maakt een onderscheid tussen "kernmateriaal" en "andere radioactieve stoffen".

Daar de gevolgen van handelingen tegen radioactief materiaal of radioactieve instrumenten, andere dan kernmateriaal, in tijd en ruimte beperkter zijn, zijn de door deze strafbaarstelling bepaalde straffen van tien tot vijftien jaar lichter dan die bedoeld in artikel 488bis, § 4.

L'avis du Conseil d'État est suivi en ce qui concerne l'adaptation du texte afin de viser plus précisément que les matières visées sont "des matières radioactives, autres que nucléaires ou des engins radioactifs" ainsi qu'en ce qui concerne l'élément intentionnel.

Art. 7

Cet article insère un nouvel article 488*quater* dans le Code pénal. Il a pour objet de mettre le droit interne en conformité avec l'article 2, § 2, b), de la Convention pour la répression des actes de terrorisme nucléaire.

Cette incrimination est assortie de peines de cinq à dix ans de réclusion, soit une peine identique à celle prévue par l'article 488*bis*, § 1^{er}, qui incrimine des faits de gravité comparable.

Art. 8

Dans le cadre de l'élaboration et de la mise en œuvre du "système approprié de protection physique "auxquelles doit procéder chaque État partie à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires et des installations nucléaires, telle qu'amendée, aux termes de l'article 2A, 1°), cet article insère un nouvel article 488*quinquies* dans le Code pénal. Il a pour objet d'ériger en infraction l'intrusion ou la tentative d'intrusion sur les parties les plus sensibles d'un site nucléaire, à savoir les parties pour lesquelles l'accès est limité aux personnes qui sont visées par l'article 8*bis*, §§ 1^{er} à 4, de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité; la loi du 11 décembre 1998 telle qu'elle a été modifiée par la loi du 30 mars 2011 prévoit en effet un régime spécifique au secteur nucléaire pour l'accès des personnes. L'article complète ainsi la législation particulière en la matière à savoir la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

Il importe en effet de pouvoir réprimer la pénétration non autorisée ou frauduleuse sur ces parties des sites, et ce avant qu'aient pu être commis les actes que les deux conventions obligent à considérer comme des infractions punissables; c'est là une juste expression de la "Défense en profondeur", qui constitue l'un des "principes fondamentaux de protection physique" que

Het advies van de Raad van State werd gevolgd, wat de aanpassing van de tekst betreft, teneinde nader te bepalen dat de beoogde materialen "radioactieve materialen, andere dan kernmateriaal of radioactieve instrumenten" zijn, alsook wat het intentionele element betreft.

Art. 7

Dit artikel voegt een nieuw artikel 488*quater* in het Strafwetboek in. Dit artikel beoogt het nationaal recht in overeenstemming te brengen met artikel 2, § 2, b), van het verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme.

Deze strafbaarstelling voorziet in straffen van vijf tot tien jaar opsluiting, hetzij een straf gelijk aan die in artikel 488*bis*, § 1, dat feiten van vergelijkbare ernst strafbaar stelt.

Art. 8

In het kader van de instelling en de uitvoering van een "passend stelsel voor de fysieke beveiliging" waartoe elke Verdragsluitende Staat bij het Verdrag inzake de fysieke beveiliging van kernmateriaal en kerninstallaties, zoals gewijzigd volgens artikel 2A, 1°) dient over te gaan, voegt dit artikel een nieuw artikel 488*quinquies* toe aan het Strafwetboek met als doel een strafbaar feit te maken van de binnendringing of poging tot binnendringing in de meest gevoelige gedeeltes van een nucleaire site, namelijk de gedeeltes waarvan de toegang beperkt is tot de personen vermeld in artikel 8*bis*, §§ 1 tot 4, van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen; de wet van 11 december 1998, zoals gewijzigd door de wet van 30 maart 2011, voorziet immers in een specifiek stelsel eigen aan de nucleaire sector voor de toegang van personen. Met dit artikel wordt de specifieke wetgeving terzake aangevuld, te weten de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

Het is immers belangrijk de niet-toegestane of frauduleuze binnendringing binnen deze gedeeltes van de sites te kunnen beteugelen en dit vooraleer er die handelingen konden worden gesteld die door beide verdragen verplicht als strafbare misdrijven dienen te worden beschouwd; dat is een juiste toepassing van de "Verdediging in de diepte" ("Defence-in-depth"), wat een

chaque État partie doit appliquer pour autant qu'il soit raisonnable et faisable.

L'article 488*quinquies* en projet vise le fait de pénétrer ou de tenter de pénétrer dans certaines parties d'un site nucléaire où des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement, "sans ordre de l'autorité" et "hors les cas où la loi le permet". Cette formule existe déjà dans l'article 439 du Code pénal relatif à la violation de domicile; toutefois, la protection assurée par la disposition en projet ne s'étend pas nécessairement à l'ensemble du site nucléaire, mais seulement aux parties de celui-ci pour lesquelles l'accès est limité aux personnes qui sont visées par l'article 8*bis*, §§ 1^{er} à 4, de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, autrement dit aux parties du site nucléaire qui sont qualifiées de "zones de sécurité" au sens de l'article 1^{er}*bis* de la loi du 15 avril 1994 précitée.

Si l'intention méchante n'est pas exigée *expressis verbis*, il est manifeste que, hormis l'hypothèse relativement théorique d'une pénétration "par inadvertance" ou "par mégarde" dans les zones de sécurité d'un site nucléaire, une personne extérieure à l'installation ne saurait pénétrer ou tenter de pénétrer dans ces zones dans les conditions décrites par la disposition en projet sans nourrir soit l'intention de commettre une ou plusieurs des infractions visées aux articles 331*bis*, 477 à 477*sexies* et 488*bis* ainsi qu'aux articles 488*ter* à 488*quinquies* en projet, soit d'accomplir un acte pouvant contribuer, directement ou non (par exemple en fournissant des informations sur le système de protection physique du site nucléaire) à la commission d'une ou plusieurs de ces infractions.

Il va de soi que, dans l'hypothèse où des comportements estimés répréhensibles ou inadéquats sont commis sur le site nucléaire mais hors d'une zone de sécurité, et si en outre ils ne constituent pas une tentative d'intrusion, si donc l'on se situe hors du champ d'application de la disposition en projet, l'exploitant peut faire appel aux services de police, lesquels pourront intervenir dans un tel lieu non accessible au public dans la mesure où la loi — spécialement les lois spéciales relatives à la police — le permet.

Il y a infraction lorsque celui qui s'introduit ou tente de s'introduire dans les parties précitées du site nucléaire, le fait soit sans y avoir été autorisé par l'exploitant ou

van de "grondbeginselen inzake fysieke beveiliging" is die elke Verdragsluitende Staat, voor zover dit redelijk en praktisch uitvoerbaar is, dient toe te passen.

Het ontworpen artikel 488*quinquies* beoogt de binnendringing of de poging tot binnendringing in sommige gedeeltes van een nucleaire installatie waar kernmateriaal wordt vervaardigd, behandeld, gebruikt, verwerkt, opgeslagen of definitief geborgen, "zonder een bevel van de overheid" en "buiten de gevallen waarin de wet het toelaat". Die formulering bestaat reeds in artikel 439 van het Strafwetboek met betrekking tot de schending van de woning. De bescherming die de ontworpen bepaling biedt, strekt zich echter niet noodzakelijk uit tot de nucleaire site in zijn geheel, maar alleen tot gedeeltes ervan, waarvan de toegang beperkt is tot de personen vermeld in artikel 8*bis*, §§ 1 tot 4, van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, anders gezegd tot de gedeeltes van de nucleaire site die als "veiligheidszones" worden bestempeld in de zin van artikel 1*bis* van de voornoemde wet van 15 april 1994.

Alhoewel kwaad opzet niet *expressis verbis* wordt vereist, is het overduidelijk dat, afgezien van de vrij theoretische hypothese van een binnendringing "bij vergissing" of "per ongeluk" in de veiligheidszones van een nucleaire site, een persoon die extern is aan de installatie niet zou kunnen binnendringen of trachten binnen te dringen in die zones onder de voorwaarden omschreven bij de ontworpen bepaling zonder de intentie te hebben hetzij één of meerdere strafbare feiten te plegen zoals bedoeld in artikelen 331*bis*, 477 tot 477*sexies* en 488*bis*, alsook in de ontworpen artikelen 488*ter* tot 488*quinquies*, hetzij een handeling te verrichten, die rechtstreeks of onrechtstreeks (bijvoorbeeld door informatie te verstrekken over de fysieke beveiligingssysteem van de nucleaire site) kan bijdragen tot het plegen van één of meerdere van die strafbare feiten.

Het spreekt voor zich dat, in het geval strafbare of ongepast geachte gedragingen worden gepleegd op de nucleaire site, maar buiten een veiligheidszone, en als die gedragingen tevens geen poging tot binnendringing vormen, waarbij het geval dus buiten het toepassingsgebied van de ontworpen bepaling valt, de exploitant een beroep kan doen op de politiediensten, die kunnen ingrijpen in deze plaats die voor het publiek ontoegankelijk is — voor zover zulks krachtens de wet — en in het bijzonder krachtens de bijzondere wetten betreffende de politie — mogelijk is.

Er is sprake van een strafbaar feit wanneer hij die binnendringt of tracht binnen te dringen in de voornoemde gedeeltes van de nucleaire site, dat doet hetzij zonder de

son préposé, soit en recourant à des manœuvres frauduleuses de nature à abuser l'exploitant ou son préposé sur la légitimité à pénétrer dans cette installation. La première hypothèse vise tous les cas d'entrée sans autorisation dans ces parties du site, peu importe la manière dont elle s'opère: avec ou sans effraction, avec ou sans violence, etc.

L'élément relatif aux manœuvres frauduleuses vise notamment un individu qui entre dans ces parties avec l'autorisation de l'exploitant ou de son préposé mais cette autorisation a été accordée au vu des documents falsifiés qui ont été présentés. Il y a donc eu une tromperie de l'exploitant ou de son préposé, ce qui a permis l'intrusion sur le site nucléaire.

Tout comme l'article 2 de ce projet, cette disposition ne peut être interprétée comme visant à réduire ou à entraver des droits ou libertés fondamentales tels que le droit de grève, la liberté de réunion, d'association ou d'expression, y compris le droit de manifester qui se rattache au droit d'affiliation à un syndicat, et tels que consacrés notamment par les articles 8 à 11 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

CHAPITRE 3

Disposition modifiant le Code judiciaire

L'article 144ter, § 1^{er} du Code judiciaire précise les cas dans lesquels le procureur fédéral exerce l'action publique. Cet article est complété par les nouvelles incriminations liées à la protection physique des matières nucléaires.

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

toestemming van de exploitant of van zijn aangestelde, hetzij door aanwending van listige kunstgrepen om de exploitant of zijn aangestelde te misleiden over de legitimiteit om in deze installatie binnen te dringen. De eerste hypothese beoogt alle gevallen van het binnenkomen zonder toestemming in een nucleaire installatie, ongeacht de manier waarop dat gebeurt: met of zonder braak, met of zonder geweld, enz.

Het element met betrekking tot de listige kunstgrepen beoogt onder andere een individu dat die gedeeltes binnenkomt met toestemming van de exploitant of van zijn aangestelde, waarbij die toestemming echter verleend werd op vertoon van vervalste documenten. Er is dus sprake van bedriegerij ten opzichte van de exploitant of van zijn aangestelde, waardoor de binnendringing in de nucleaire site mogelijk was.

Evenmin als artikel 2 van dit ontwerp kan deze bepaling niet zodanig worden uitgelegd dat zij een beperking of een belemmering beoogt van rechten of fundamentele vrijheden, zoals het stakingsrecht, de vrijheid van vergadering, vereniging of meningsuiting, waaronder het recht van betoging dat samenhangt met het recht om zich bij een vakbond aan te sluiten, en zoals onder meer verankerd in de artikelen 8 tot 11 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

HOOFDSTUK 3

Bepaling tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

In artikel 144ter, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek wordt nader bepaald in welke gevallen de federale procureur de strafvordering uitoefent. Dit artikel wordt aangevuld met de nieuwe tenlasteleggingen in verband met de externe beveiliging van kernmateriaal.

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi de mise en conformité
à la Convention internationale pour la répression
des actes de terrorisme nucléaire,
ouverte à la signature à New York,
le 14 septembre 2005
et
à l'amendement à la Convention
sur la protection physique des matières nucléaires,
signé à Vienne le 8 juillet 2005

CHAPITRE I^{ER}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**Dispositions modifiant le Code pénal****Art. 2**

Dans l'article 331*bis* du chapitre II du Titre VI du Livre II du Code pénal, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"1° celui qui menace d'utiliser des matières ou engins radioactifs dans le but de causer la mort ou des blessures graves à autrui ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement ou qui menace de commettre un acte dirigé contre une installation nucléaire ou d'en perturber son fonctionnement".

Art. 3

Dans la section III du chapitre 1^{er} du Titre IX du Livre II du Code pénal, l'article 487*bis*, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par les paragraphes 2 à 5, rédigés comme suit:

"§ 2. Il faut entendre par matières radioactives: toute matière nucléaire ou autre substance radioactive contenant des nucléides qui se désintègrent spontanément, processus accompagné de l'émission d'un ou plusieurs types de rayonnements ionisants tels que les rayonnements alpha, beta, gamma et neutron, et qui pourraient, du fait de leurs propriétés radiologiques ou fissiles, causer la mort, des dommages corporels graves ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende overeenstemming
met het Internationaal Verdrag betreffende de
bestrijding van daden van nucleair terrorisme,
opgesteld voor ondertekening te New York
op 14 september 2005
en
met de wijziging van het Verdrag
inzake externe beveiliging van kernmateriaal,
ondertekend te Wenen op 8 juli 2005

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Bepalingen tot wijziging van het Strafwetboek****Art. 2**

In artikel 331*bis* van Hoofdstuk II, Titel VI, Boek II, van het Strafwetboek, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

"1° hij die dreigt radioactief materiaal of radioactieve instrumenten te gebruiken met het oogmerk de dood van of ernstig letsel aan een persoon, dan wel aanzienlijke schade aan goederen of het milieu te veroorzaken, of die dreigt een handeling gericht tegen een nucleaire installatie te begaan of de werking ervan te verstoren".

Art. 3

In afdeling III van Hoofdstuk 1, Titel IX, Boek II, van het Strafwetboek, wordt artikel 487*bis*, waarvan de huidige tekst paragraaf 1 zal vormen, aangevuld met paragrafen 2 tot 5, luidend als volgt:

"§ 2. Onder radioactief materiaal wordt verstaan: alle kernmateriaal of andere radioactieve stoffen met nucliden die spontaan worden gespleten, proces dat gepaard gaat met de emissie van een of meer soorten ioniserende straling, zoals alfa-, bèta-, gamma- en neutronenstraling, en die wegens de radiologische of splijtbare eigenschappen ervan de dood, ernstig lichamelijk letsel of aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu zouden kunnen veroorzaken.

§ 3. Il faut entendre par installation nucléaire:

a) tout réacteur, y compris un réacteur embarqué à bord d'un navire, d'un véhicule, d'un aéronef ou d'un engin spatial comme source d'énergie servant à propulser ledit navire, véhicule, aéronef ou engin spatial ou à toute autre fin;

b) tout dispositif ou engin de transport aux fins de produire, stocker, retraiter ou transporter des matières radioactives.

§ 4. Il faut entendre par engin:

a) tout dispositif explosif nucléaire; ou

b) tout engin à dispersion de matières radioactives ou tout engin émettant des rayonnements qui, du fait de ses propriétés radiologiques, cause la mort, des dommages corporels graves ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement.

§ 5. Il faut entendre par exploitant d'une installation où des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement: toute personne physique ou morale qui assume la responsabilité d'une telle installation."

Art. 4

Dans le chapitre I^{er}bis du Titre IX du Livre II du Code pénal, l'intitulé du chapitre Ibis est remplacé par ce qui suit:

"De la protection physique des matières nucléaires et des autres matières radioactives".

Art. 5

Dans le chapitre I^{er}bis du Titre IX du Livre II du Code pénal, l'article 488bis est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit:

"§ 4. Est puni de la réclusion de quinze à vingt ans, qui-conque, intentionnellement et sans y être habilité par l'autorité compétente ou en dehors des conditions prévues lors de l'habilitation, commet un acte dirigé contre des matières nucléaires ou contre une installation dans laquelle des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement, ou un acte perturbant le fonctionnement d'une telle installation, dans le but de libérer ou risquer de libérer des matières radioactives et par lequel l'auteur:

1° provoque intentionnellement ou sait qu'il peut provoquer la mort ou des blessures graves pour autrui ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement; ou

2° contraint une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un gouvernement à accomplir un acte ou à s'en abstenir."

§ 3. Onder nucleaire installatie wordt verstaan:

a) alle reactoren, daaronder begrepen een reactor aan boord van een vaartuig, van een voertuig, van een luchtvaartuig of van een ruimtevaartuig als energiebron die dient om voornoemd vaartuig, voertuig, luchtvaartuig of ruimtevaartuig voort te stuwten, of voor enig ander doeleinde;

b) alle vervoersapparatuur of -instrumenten om radioactief materiaal te vervaardigen, op te slaan, op te werken of te vervoeren.

§ 4. Onder instrument wordt verstaan:

a) alle nucleaire explosiemiddelen; of

b) alle instrumenten ter verspreiding van radioactief materiaal of alle instrumenten die straling uitzenden en die, wegens de radiologische eigenschappen ervan, de dood, ernstig lichamelijk letsel of aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu veroorzaken.

§ 5. Onder exploitant van een installatie waar nucleair materiaal wordt vervaardigd, behandeld, gebruikt, verwerkt, opgeslagen of definitief geborgen, wordt verstaan: elke natuurlijke of rechtspersoon die verantwoordelijk is voor een dergelijke installatie."

Art. 4

In Hoofdstuk Ibis van Titel IX, Boek II, van het Strafwetboek, wordt de titel van Hoofdstuk Ibis, wordt vervangen als volgt:

"Externe beveiliging van kernmateriaal en ander radioactief materiaal".

Art. 5

In Hoofdstuk Ibis van Titel IX, Boek II, van het Strafwetboek, wordt artikel 488bis aangevuld met een paragraaf 4, luidend als volgt:

"§ 4. Wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar, hij die opzettelijk en zonder vergunning, verleend door het bevoegd gezag, of niet op de voorwaarden daarin gesteld, een handeling begaat die gericht is tegen kernmateriaal of tegen een installatie waarin kernmateriaal vervaardigd, verwerkt, gebruikt, behandeld, opgeslagen of opgeborgen wordt, of een handeling die de werking van een dergelijke installatie verstoort met het oogmerk dat radioactief materiaal vrijkomt of dreigt vrij te komen en waardoor de dader:

1° de dood van of ernstige letsel aan een persoon, dan wel aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu met opzet veroorzaakt of weet dat hij dit kan veroorzaken; of

2° een natuurlijk persoon of rechtspersoon, een internationale organisatie of een regering ertoe dwingt een handeling te verrichten, dan wel zich daarvan te onthouden."

Art. 6

Dans le chapitre I^{er}bis du Titre IX du Livre II du Code pénal, il est inséré un article 488ter rédigé comme suit:

“Art. 488ter. Est puni de la réclusion de dix à quinze ans, quiconque, intentionnellement et sans y être habilité par l'autorité compétente ou en dehors des conditions prévues lors de l'habilitation, détient, fabrique, emploie de quelque manière que ce soit ou commet un acte dirigé contre des autres matières radioactives ou des engins radioactifs et par lequel l'auteur:

1° provoque intentionnellement ou sait qu'il peut provoquer la mort ou des blessures graves pour autrui ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement; ou

2° contraint une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un gouvernement à accomplir un acte ou à s'en abstenir”.

Art. 7

Dans le chapitre I^{er}bis du Titre IX du Livre II du Code pénal, il est inséré un article 488quater rédigé comme suit:

“Art. 488quater. Quiconque exige, intentionnellement et sans y être habilité par l'autorité compétente ou en dehors des conditions prévues lors de l'habilitation, la remise de matières ou engins radioactifs ou d'installations nucléaires en recourant à la menace, dans des circonstances qui la rendent crédible, ou à l'emploi de la force, est puni de la réclusion de cinq à dix ans.”

Art. 8

Dans le chapitre I^{er}bis du Titre IX du Livre II du Code Pénal, il est inséré un article 488quinquies rédigé comme suit:

“Art. 488quinquies. § 1^{er}. Est puni d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de cent euros à cinquante mille euros ou d'une de ces peines seulement, la personne extérieure à une installation où des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement qui, sans ordre de l'autorité et hors les cas où la loi le permet, pénètre ou tente de pénétrer dans les parties d'une telle installation pour lesquelles l'accès est limité aux personnes visées par l'article 8bis, §§ 1^{er} à 4, de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, soit sans y avoir été autorisé par l'exploitant ou son préposé soit en recourant à des manœuvres frauduleuses de nature à abuser l'exploitant ou son préposé sur sa légitimité à pénétrer dans ces parties de l' installation.

Art. 6

In Hoofdstuk Ibis, Titel IX, Boek II van het Strafwetboek, wordt een artikel 488ter ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 488ter. Wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar, hij die opzettelijk en zonder vergunning, verleend door het bevoegd gezag, of niet op de voorwaarden daarin gesteld, radioactief materiaal of radioactieve instrumenten op enige wijze bewaart, vervaardigt of gebruikt, of een handeling begaat gericht tegen radioactief materiaal of radioactieve instrumenten, en waardoor de dader:

1° de dood van of ernstige letsel aan een persoon, dan wel aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu met opzet veroorzaakt of weet dat hij dit kan veroorzaken; of

2° een natuurlijk persoon of rechtspersoon, een internationale organisatie of een regering ertoe dwingt een handeling te verrichten, dan wel zich daarvan te onthouden”.

Art. 7

In Hoofdstuk Ibis van Titel IX, Boek II van het Strafwetboek, wordt artikel een 488quater ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 488quater. Wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar, hij die opzettelijk en zonder vergunning, verleend door het bevoegd gezag, of niet op de voorwaarden daarin gesteld, de overdracht van radioactief materiaal of radioactieve instrumenten of van nucleaire installaties eist door bedreiging, in omstandigheden die deze geloofwaardig maken, of door gebruik van geweld.”

Art. 8

In Hoofdstuk Ibis van Titel IX, Boek II, van het Strafwetboek, wordt een artikel 488quinquies ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 488quinquies. § 1. Wordt gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en met geldboete van honderd euro tot vijftigduizend euro, of met een van die straffen alleen, elke natuurlijke persoon extern aan een installatie waarin kernmateriaal vervaardigd, behandeld, gebruikt, verwerkt, opgeslagen of definitief geborgen wordt, die zonder een bevel van de overheid en buiten de gevallen waarin de wet het toelaat, binnendringt of tracht binnen te dringen in de gedeeltes van een dergelijke installatie waarvan de toegang beperkt is tot de personen vermeld in artikel 8bis, §§ 1 tot 4, van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, hetzij zonder hiervoor de toestemming te hebben van de exploitant of zijn aangestelde, hetzij door gebruik te maken van listige kunstgrepen om de exploitant of zijn aangestelde te misleiden over zijn legitimiteit om in deze gedeeltes van de installatie binnen te dringen.

§ 2. Par “personne extérieure à une installation où des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement”, on entend la personne physique qui n’est pas liée, directement ou non, par un contrat d’emploi, une convention de stage ou de formation ou un contrat de prestation de travaux ou de services, à une installation où des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement.”

CHAPITRE III

Disposition modifiant le Code judiciaire

Art. 9

À l’article 144ter, § 1^{er}, 1^o, du Titre II du livre I^{er} du Code judiciaire, les mots “à 488quinquies” sont insérés entre les mots “488bis” et “du Code pénal”.

CHAPITRE IV

Disposition diverse

Art. 10

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur

§ 2. Onder “persoon extern aan een installatie waarin kernmateriaal vervaardigd, behandeld, gebruikt, verwerkt, opgeslagen of definitief geborgen wordt” wordt verstaan: de persoon die niet rechtstreeks of onrechtstreeks door een arbeidsovereenkomst, een stage- of opleidingsovereenkomst of een contract voor de uitvoering van werken of diensten verbonden is met een installatie waarin kernmateriaal vervaardigd, behandeld, gebruikt, verwerkt, opgeslagen of definitief geborgen wordt.”

HOOFDSTUK III

Bepaling tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 9

In artikel 144ter, § 1, 1^o, van Titel II, Boek I, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden “tot 488quinquies” ingevoegd tussen de woorden “488bis” en “van het Strafwetboek”.

HOOFDSTUK IV

Diverse bepaling

Art. 10

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 52 660/2 DU 23 JANVIER 2013

Le 27 décembre 2012, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la ministre de la Justice à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "de mise en conformité à la Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire, ouverte à la signature à New York, le 14 septembre 2005 et à l'amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, signé à Vienne le 8 juillet 2005".

L'avant-projet a été examiné par la deuxième chambre le 23 janvier 2013. La chambre était composée de Yves Kreins, président de chambre, Pierre Vandernoot et Martine Baguet, conseillers d'État, Yves De Cordt et Christian Behrendt, assessesurs, et Bernadette Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par Xavier Delgrange, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Vandernoot.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 23 janvier 2013.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

OBSERVATION PRÉALABLE

Si, selon son intitulé, l'avant-projet tend à la "mise en conformité [du droit belge] à la Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire, ouverte à la signature à New York, le 14 septembre 2005 et à l'amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, sign[é] à Vienne le 8 juillet 2005", il résulte tant de l'exposé des motifs que du dispositif de l'avant-projet que celui-ci ne porte pas sur l'ensemble des aspects de cette mise en conformité mais uniquement sur l'insertion dans l'arsenal répressif de droit interne de celles des incriminations prévues par la Convention "pour la répression des actes de terrorisme nucléaire" (ci-après: la Convention "terrorisme") et par la Convention "sur la protection physique des matières nucléaires" (ci-après: la Convention "protection"), telle qu'amendée le 8 juillet 2005, qui n'y figurent pas encore.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 52 660/2 VAN 23 JANUARI 2013

Op 27 december 2012 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Justitie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet "houdende overeenstemming met het Internationaal Verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme, opengesteld voor ondertekening te New York op 14 september 2005 en met de wijziging van het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, ondertekend te Wenen op 8 juli 2005".

Het voorontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 23 januari 2013. De kamer was samengesteld uit Yves Kreins, kamervoorzitter, Pierre Vandernoot en Martine Baguet, staatsraden, Yves De Cordt en Christian Behrendt, assessoren, en Bernadette Vigneron, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Xavier Delgrange, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Vandernoot.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 23 januari 2013.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, ' 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

VOORAFGAANDE OPMERKING

Luidens zijn opschrift strekt het voorontwerp tot "overeenstemming [van het Belgische recht] met het Internationaal Verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme, opengesteld voor ondertekening te New York op 14 september 2005 en met de wijziging van het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, ondertekend te Wenen op 8 juli 2005", maar zowel uit de memorie van toelichting als uit het dispositief van het voorontwerp blijkt dat dit voorontwerp niet het in overeenstemming brengen van alle aspecten ervan beoogt, doch uitsluitend de invoeging, in het strafrechtelijk arsenaal van intern recht, van die tenlasteleggingen vervat in het Verdrag "betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme" (hierna "het Verdrag inzake terrorisme") en in het Verdrag "inzake externe beveiliging van kernmateriaal" (hierna "het Verdrag inzake beveiliging"), zoals het is gewijzigd op 8 juli 2005, die daarin voornamelijk niet voorkomen.

Sur ces questions, l'auditeur-rapporteur a demandé aux délégués de la ministre de lui fournir un tableau de concordance entre, d'une part, les dispositions de la Convention "terrorisme" et de la Convention "protection" telle qu'amendée, et, d'autre part, l'avant-projet.

Compte tenu de la nécessité d'établir ce tableau de concordance et au vu des questions soulevées par l'avant-projet, le Conseil d'État a sollicité une prolongation du délai pour donner son avis¹. Cette prolongation de délai a été refusée par le demandeur d'avis.

Vu le délai imparti dans la demande d'avis, ces tableaux n'ont pu être établis par les délégués de la ministre avec la précision requise, ce qui suscite de sérieux doutes quant à la qualité de l'information procurée au Conseil d'État. Ils se contentent notamment d'indications portant sur la correspondance de groupes d'incriminations figurant dans la Convention "terrorisme" et dans la Convention "protection" telle qu'amendée, avec les dispositions de l'avant-projet, alors qu'il eût été nécessaire de procéder à une comparaison plus spécifique, incrimination par incrimination.

Le présent avis portera donc essentiellement sur l'examen de la correspondance, telle qu'elle est présentée dans le commentaire de chacun des articles, entre, d'une part, les dispositions de la Convention "terrorisme" et de la Convention "protection" telle qu'amendée, et, d'autre part, les articles concernés. Il ne portera notamment pas sur la qualité de la transposition de certaines des dispositions de ces instruments par les dispositions déjà en vigueur du Code pénal ou sur l'éventuelle nécessité de transposer d'autres dispositions des instruments internationaux précités que ceux mentionnés dans le commentaire des articles.

Dans ces conditions, vu également la technicité des définitions et qualifications figurant dans l'avant-projet, il n'a pu être procédé dans le délai imparti au Conseil d'État à un examen complet de l'exacte transposition des dispositions pénales des instruments internationaux concernés.

C'est sous cette réserve que le présent avis est donné.

¹ La demande d'avis a été introduite par une lettre datée du 21 décembre 2012 en même temps que de nombreuses autres demandes d'avis dans un délai d'un mois, dont 24 attribuées à la II^e chambre de la section de législation.

De auditeur-rapporteur heeft in dat verband aan de gemachtigden van de minister gevraagd hem een tabel te bezorgen die aangeeft met welke bepalingen van het Verdrag inzake terrorisme en het Verdrag inzake beveiliging, zoals het is gewijzigd, de bepalingen van het voorontwerp overeenstemmen.

Gelet op de noodzaak om die concordantietabel op te stellen en gelet op het aantal vragen dat het voorontwerp doet rijzen, heeft de Raad van State verzocht om een verlenging van de termijn voor het verstrekken van zijn advies¹. De adviesaanvrager heeft geweigerd een zodanige verlenging van de termijn toe te staan.

Gelet op de termijn die is toegemeten in de adviesaanvraag, hebben de gemachtigden van de minister die tabellen niet kunnen opmaken met de vereiste nauwkeurigheid, wat ernstige twijfels doet rijzen omtrent de kwaliteit van de inlichtingen verstrekt aan de Raad van State. Ze vergenoegen er zich onder meer mee aanwijzingen te verstrekken omtrent de overeenstemming van groepen van tenlasteleggingen die voorkomen in het Verdrag inzake terrorisme en in het Verdrag inzake beveiliging, zoals het is gewijzigd, met de bepalingen van het voorontwerp, terwijl een veel specifiekere vergelijking had moeten worden gemaakt voor iedere tenlastelegging afzonderlijk.

Dit advies zal derhalve voornamelijk betrekking hebben op het onderzoek van de overeenstemming, zoals deze wordt aangegeven in de commentaar op elk van de artikelen, tussen enerzijds de bepalingen van het Verdrag inzake terrorisme en van het Verdrag inzake beveiliging, zoals het is gewijzigd, en anderzijds de betreffende artikelen. Het advies zal inzonderheid niet de kwaliteit bespreken van de omzetting van sommige bepalingen van die instrumenten door de reeds van kracht zijnde bepalingen van het Strafwetboek, noch de eventuele noodzaak om andere bepalingen van de voornoemde internationaalrechtelijke instrumenten om te zetten dan die welke worden vermeld in de artikelsgewijze bespreking.

In die omstandigheden heeft de Raad van State, mede gelet op het technische karakter van de definities en kwalificaties die in het voorontwerp voorkomen, niet binnen de hun toegemeten termijn volledig kunnen onderzoeken of de strafbepalingen van de betreffende internationaalrechtelijke instrumenten correct zijn omgezet.

Dit advies wordt verstrekt onder het hierboven gemaakte voorbehoud.

¹ De adviesaanvraag is ingediend bij brief van 21 december 2012, tegelijkertijd met tal van andere verzoeken om een advies binnen één maand, waarvan er 24 zijn toegewezen aan de II^e kamer van de afdeling Wetgeving.

OBSERVATION GÉNÉRALE

Comme il a été relevé dans l'observation préalable, les tableaux de concordance transmis au Conseil d'État ne sont pas complets.

Ainsi, par exemple, alors que le commentaire de l'article 6 de l'avant-projet présente l'article 488ter en projet du Code pénal comme tendant à mettre le droit belge en conformité avec l'article 2, § 1^{er}, a) et b), de la Convention "terrorisme", le tableau n'en fait pas mention.

Des questions surgissent également quant aux références faites par les tableaux au droit interne, tel qu'il est actuellement en vigueur.

Par exemple, si, selon le tableau communiqué par les délégués de la ministre, la définition de la notion de "matières nucléaires", mentionnée à l'article 1^{er}, point 2, alinéa 1^{er}, de la Convention "terrorisme", est insérée dans l'ordre juridique belge par l'article 487bis du Code pénal et par l'article 1^{er}, huitième tiret, de la loi du 15 avril 1994 "relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire", ces deux dispositions législatives ne sont pas rédigées de la même manière, la définition de la notion de "matière nucléaire" retenue par l'article 1^{er}, huitième tiret, de la loi du 15 avril 1994 se différenciant, sur le plan terminologique en tout cas, de celle proposée par l'article 1^{er}, point 2, alinéa 1^{er}, de la Convention "terrorisme"; en revanche, l'article 1^{er}, point 2, alinéa 2, de la Convention "terrorisme", qui complète la définition de la notion de "matières nucléaires", trouve son correspondant à l'article 1^{er}, huitième tiret, de la loi du 15 avril 1994 mais pas à l'article 487bis du Code pénal. Il appartient à l'auteur de l'avant-projet de vérifier si ces différences ne suscitent aucune difficulté sur le fond quant au respect de l'article 1^{er}, point 2, de la Convention "terrorisme".

De même, selon le tableau communiqué, la conformité de la législation belge avec l'article 2, § 1^{er}, a) et b), de la Convention "terrorisme" serait assurée par les articles 477 et suivants et 488bis du Code pénal, alors que, selon les éléments communiqués, la définition de la notion d'"engin", donnée par l'article 1^{er}, point 4, de la même Convention, n'a pas été transposée en droit belge et qu'il en va de même pour ce qui concerne les incriminations, énoncées à l'article 2, § 1^{er}, a) et b), de la Convention "terrorisme" qui concernent la fabrication, la détention ou l'emploi d'"engins" dans les conditions énoncées par ces dispositions. Ces questions méritent un réexamen par l'auteur de l'avant-projet, tenant compte notamment de l'insertion par l'article 487bis, § 4, en projet à l'article 3 de l'avant-projet, d'une définition de la notion d'"engin".

Il conviendrait également de s'assurer qu'il n'est pas nécessaire de reproduire en droit interne la définition d'"installation gouvernementale ou publique", mentionnée à l'article 1^{er}, point 5, de la Convention "terrorisme".

ALGEMENE OPMERKING

Zoals in de voorafgaande opmerking is aangegeven, zijn de aan de Raad van State bezorgde concordantietabellen niet volledig.

Zo wordt bijvoorbeeld het ontworpen artikel 488ter van het Strafwetboek in de commentaar op artikel 6 van het voorontwerp aldus voorgesteld dat het ertoe strekt het Belgische recht in overeenstemming te brengen met artikel 2, lid 1, a) en b), van het Verdrag inzake terrorisme; in de tabel wordt daarvan evenwel geen melding gemaakt.

Er rijzen tevens vragen omtrent de verwijzingen, in de tabellen, naar het interne recht zoals het thans van kracht is.

Zo wordt bijvoorbeeld, volgens de tabel overgezonden door de gemachtigden van de minister, de definitie van het begrip "kernmateriaal", vermeld in artikel 1, punt 2, eerste alinea, van het Verdrag inzake terrorisme in het Belgische rechtsbestel ingevoegd bij artikel 487bis van het Strafwetboek en bij artikel 1, achtste streepje, van de wet van 15 april 1994 "betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle", maar die twee wetsbepalingen zijn niet op dezelfde manier geredigeerd: de definitie van het begrip "kernmateriaal" in artikel 1, achtste streepje, van de wet van 15 april 1994 verschilt, althans in terminologisch opzicht, van de definitie voorgesteld in artikel 1, punt 2, eerste alinea, van het Verdrag inzake terrorisme; artikel 1, punt 2, tweede alinea, van het Verdrag inzake terrorisme, dat de definitie van het begrip "kernmateriaal" aanvult, heeft dan weer een equivalent in artikel 1, achtste streepje, van de wet van 15 april 1994, doch niet in artikel 487bis van het Strafwetboek. De steller van het voorontwerp dient na te gaan of die verschilpunten geen probleem ten gronde doen rijzen wat betreft de inachtneming van artikel 1, punt 2, van het Verdrag inzake terrorisme.

Zo ook zou, volgens de overgezonden tabel, de overeenstemming van de Belgische wetgeving met artikel 2, lid 1, a) en b), van het Verdrag inzake terrorisme bewerkstelligd worden door de artikelen 477 e. v. en 488bis van het Strafwetboek, terwijl volgens de meegedeelde gegevens de definitie van het begrip "instrument" in artikel 1, punt 4, van hetzelfde verdrag niet is omgezet in het Belgische recht en dit eveneens het geval is met de tenlasteleggingen vermeld in artikel 2, lid 1, a) en b), van het Verdrag inzake terrorisme die betrekking hebben op het vervaardigen, het bezit of het gebruik van "instrumenten" in de omstandigheden genoemd in die bepalingen. Het verdient aanbeveling dat de steller van het voorontwerp deze vraagstukken opnieuw onderzoekt, onder meer rekening houdend met de invoeging, bij het ontworpen artikel 487bis, § 4, van een definitie van het begrip "instrument" in artikel 3 van het voorontwerp.

Men dient er zich tevens van te vergewissen dat het onnodig is de definitie van "staats- of regeringsvoorziening", die voorkomt in artikel 1, punt 5, van het Verdrag inzake terrorisme, in het interne recht over te nemen.

En tout état de cause, il appartient à l'auteur de l'avant-projet d'insérer dans l'exposé des motifs un tableau complet et détaillé portant sur la transposition précise par le droit belge, tel qu'il serait complété par l'avant-projet, de chacune des définitions et incriminations envisagées par les dispositions pertinentes de la Convention "terrorisme" et de la Convention "protection" telle qu'amendée. Pareil tableau, outre son utilité en soi sur le plan méthodologique, permettra aux chambres législatives de se prononcer en connaissance de cause sur le choix des moyens mis en œuvre par l'auteur de l'avant-projet pour transposer les conventions précitées et évitera que l'exercice du droit d'amendement inscrit dans l'article 76 de la Constitution ne dépasse les limites du pouvoir d'appréciation laissés aux États par les conventions internationales concernées.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Dispositif

Article 1^{er}

Comme la section de législation du Conseil d'État l'a relevé à de nombreuses reprises, la procédure bicamérale parfaite doit être suivie dès qu'une disposition attribue une compétence, une prérogative ou une attribution au ministère public, à un juge d'instruction, à une juridiction d'instruction ou à une juridiction de jugement, en ce qu'elle est de nature à influencer l'"organisation judiciaire" au sens de l'article 77, alinéa 1^{er}, 9^o, de la Constitution ².

En l'espèce, l'article 9 de l'avant-projet examiné vise à compléter l'article 144^{ter} du Code judiciaire afin d'étendre les cas où le procureur fédéral exerce l'action publique. Cette disposition doit donc être adoptée selon la procédure visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

1. Dans la phrase liminaire, il y a lieu de remplacer les mots "l'alinéa 1^{er}" par les mots "le 1^o".

2.1. Selon le commentaire de la disposition,

² Voir par exemple l'avis 47 049/2/V donné le 11 août 2009 sur un avant-projet devenu la loi du 30 décembre 2009 "relative à la lutte contre la piraterie maritime et modifiant le Code judiciaire" (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, n° 2214/1), l'avis 51 276/2 donné le 21 mai 2012 sur une proposition de loi "modifiant certaines dispositions du Code judiciaire" (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 1752/2); l'avis 51 491/2 donné le 2 juillet 2012 sur un avant-projet de loi "visant à assurer la mise en œuvre de la Convention de La Haye du 19 octobre 1996 concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants".

De steller van het voorontwerp dient hoe dan ook in de memorie van toelichting een volledige en gedetailleerde tabel in te voegen omtrent de precieze omzetting, in het Belgische recht, zoals het door het voorontwerp zou worden aangevuld, van elk van de definities en tenlasteleggingen waarin de ter zake doende bepalingen van het Verdrag inzake terrorisme en van het Verdrag inzake beveiliging, zoals het is gewijzigd, voorzien. Een zodanige tabel is niet alleen nuttig uit het oogpunt van de methodiek, maar ze maakt het de wetgevende kamers tevens mogelijk zich met kennis van zaken uit te spreken over de keuze van de middelen die de steller van het voorontwerp aanwendt om de voornoemde verdragen om te zetten, en ze zal bovendien ervoor zorgen dat de uitoefening van het recht tot amendering vastgelegd in artikel 76 van de Grondwet de grenzen van de beoordelingsbevoegdheid die de betreffende internationale verdragen aan de Staten overlaten, niet te buiten gaat.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Dispositief

Art. 1

Zoals de afdeling Wetgeving van de Raad van State talloze malen heeft opgemerkt, dient de procedure van het volledige bicameralisme gevolgd te worden zodra een bepaling een bevoegdheid of een prerogatief verleent aan het openbaar ministerie, aan een onderzoeksrechter, aan een onderzoeksgerecht of aan een vonnisgerecht, aangezien ze een weerslag kan hebben op de "rechterlijke organisatie" in de zin van artikel 77, eerste lid, 9^o, van de Grondwet².

In casu beoogt artikel 9 van het voorliggende voorontwerp artikel 144^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek aan te vullen, waarbij de gevallen worden uitgebreid waarin de federale procureur de strafvordering uitoefent. Deze bepaling moet dus worden aangenomen volgens de procedure genoemd in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

1. In de inleidende zin moeten de woorden "het eerste lid" vervangen worden door de woorden "de bepaling onder 1^o".

2.1. In de commentaar op deze bepaling staat te lezen:

² Zie bijvoorbeeld advies 47 049/2/V van 11 augustus 2009 over een voorontwerp dat ontstaat heeft gegeven aan de wet van 30 december 2009 "betreffende de strijd tegen piraterij op zee en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek" (*Parl. St. Kamer* 2009-10, nr. 2214/1); advies 51 276/2 van 21 mei 2012 over een wetsvoorstel "tot wijziging van een aantal bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek" (*Parl. St. Kamer* 2010-11, nr. 1752/2); advies 51 491/2 van 2 juli 2012 over een voorontwerp van wet "betreffende de implementatie van het Verdrag van 's-Gravenhage van 19 oktober 1996 inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen".

“La modification de l'article 331*bis* [du Code pénal] constitue l'exécution des obligations contenues à l'article 7.1, g) et i) [lire: à l'article 7.1, g), i)], de la Convention amendée sur la protection physique des matières nucléaires et à l'article 2.2., a), de la Convention pour la répression des actes de terrorisme nucléaire”.

2.2. L'article 7, § 1, g), i), de la Convention “protection” dispose ce qui suit:

“[l]e fait de commettre intentionnellement [...]:

[...]

g) la menace:

i) d'utiliser des matières nucléaires dans le but de causer la mort ou des blessures graves à autrui ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement ou de commettre l'infraction décrite à l'alinéa e);

[...]

est considéré par chaque partie comme une infraction punissable en vertu de son droit national”.

L'article 7, § 1, e), auquel le littéra g), i), de la même disposition de la Convention se réfère oblige les États à incriminer

“[l]e fait de commettre intentionnellement [...]:

e) un acte dirigé contre une installation nucléaire, ou un acte perturbant le fonctionnement d'une installation nucléaire, par lequel l'auteur provoque intentionnellement ou sait qu'il peut provoquer la mort ou des blessures graves pour autrui ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement par suite de l'exposition à des rayonnements ou du relâchement de substances radioactives, à moins que cet acte ne soit entrepris en conformité avec le droit national de l'État partie sur le territoire duquel l'installation nucléaire est située”.

L'article 2, § 2, a), de la Convention “terrorisme” dispose que

“[c]ommet [...] une infraction quiconque:

a) Menace, dans des circonstances qui rendent la menace crédible, de commettre une infraction visée à l'alinéa b) du paragraphe 1^{er} du présent article”.

Aux termes du paragraphe 1, b), de l'article 2 de la même Convention,

“[c]ommet une infraction au sens de la présente Convention toute personne qui, illicitement et intentionnellement:

[...]

“De wijziging van artikel 331*bis* [van het Strafwetboek] levert de uitvoering op van de bepalingen van artikel 7, § 1, g) en i), [lees: van artikel 7.1, g), i)], van het gewijzigde verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, en van artikel 2, 2§ , a), [lees: van artikel 2.2, a)] van het verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme”.

2.2. Artikel 7, lid 1, g), i), van het Verdrag inzake beveiliging bepaalt:

“Het opzettelijk begaan van [...]:

[...]

g) het uiten van de bedreiging om:

i) kernmateriaal te gebruiken teneinde iemands dood te veroorzaken of iemand ernstig lichamelijk letsel toe te brengen, dan wel aanzienlijke schade aan goederen of het milieu te veroorzaken of het plegen van het onder e) genoemde strafbare feit

[...]

wordt door iedere Verdragsluitende Staat in zijn nationale wetgeving strafbaar gesteld”.

Artikel 7, lid 1, e), waarnaar wordt verwezen in onderdeel g), i), van dezelfde bepaling van het verdrag, verplicht de Staten om strafbaar te stellen:

“[h]et opzettelijk begaan van [...]:

e) een rechtstreeks tegen een kerninstallatie gericht handelen, of een handelen dat de exploitatie van een kerninstallatie in de weg staat, indien de dader opzettelijk iemands dood veroorzaakt, iemand ernstig lichamelijk letsel toebrengt of aanzienlijke schade aan goederen of het milieu veroorzaakt, of indien de dader weet dat zijn handelen dit waarschijnlijk tot gevolg heeft, door blootstelling aan straling of het vrijkomen van radioactieve stoffen, tenzij het handelen plaatsvindt in overeenstemming met het nationale recht van de Verdragsluitende Staat op het grondgebied waarvan de kerninstallatie gevestigd is”;

Artikel 2, lid 2, a), van het Verdrag inzake terrorisme bepaalt:

“Een persoon pleegt [...] een strafbaar feit indien hij:

a) ermee dreigt, in omstandigheden die de dreiging geloofwaardig maken, een strafbaar feit als omschreven in het eerste lid, b), van dit artikel te plegen”.

Artikel 2, lid 1, b), van hetzelfde verdrag bepaalt:

“Een persoon pleegt een strafbaar feit in de zin van dit verdrag indien hij wederrechtelijk en opzettelijk:

[...]

b) Emploie de quelque manière que ce soit des matières ou engins radioactifs, ou utilise ou endommage une installation nucléaire de façon à libérer ou risquer de libérer des matières radioactives:

i) Dans l'intention d'entraîner la mort d'une personne ou de lui causer des dommages corporels graves; ou

ii) Dans l'intention de causer des dégâts substantiels à des biens ou à l'environnement; ou

iii) Dans l'intention de contraindre une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un gouvernement à accomplir un acte ou à s'en abstenir".

2.3. Il y a lieu de constater les différences suivantes entre les incriminations respectivement prévues par les textes internationaux précités et l'article 331*bis*, 1°, en projet du Code pénal:

1° Pour ce qui concerne la "menace de commettre un acte dirigé contre une installation nucléaire ou d'en perturber son fonctionnement", qui figure dans la seconde partie de l'article 331*bis* en projet, le texte en projet ne contient pas le correspondant des mots "par lequel l'auteur provoque intentionnellement ou sait qu'il peut provoquer la mort ou des blessures graves pour autrui ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement par suite de l'exposition à des rayonnements ou du relâchement de substances radioactives", qui figurent à l'article 7, § 1^{er}, e), de la Convention "protection", auquel le littéra g), i), de la même disposition de la Convention renvoie.

2° Les mots "dans des circonstances qui rendent la menace crédible", qui figurent à l'article 2, § 2, a), de la Convention "terrorisme", ne sont pas mentionnés dans l'article 331*bis* en projet du Code pénal³.

3° La disposition à l'examen ne reproduit pas, semble-t-il, l'incrimination prévue par l'article 2, § 2, a), de la Convention "terrorisme", combiné avec le paragraphe 1^{er}, b), de la même disposition, dont il résulte que doit être prévu en droit interne la répression de la menace d'utilisation ou d'endommagement d'"une installation nucléaire de façon à libérer ou risquer de libérer des matières radioactives: i) Dans l'intention d'entraîner la mort d'une personne ou de lui causer des dommages corporels graves; ou ii) Dans l'intention de causer des dégâts substantiels à des biens ou à l'environnement; ou iii) Dans l'intention de contraindre une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un gouvernement à accomplir un acte ou à s'en abstenir".

2.4. Ces différences ne signifient pas nécessairement que les dispositions internationales précitées n'ont pas été correctement transposées, compte tenu notamment de la possibilité pour le législateur national d'incriminer plus largement les comportements à sanctionner. Il n'est en outre pas exclu que ces incriminations figurent dans d'autres textes de droit belge ou que les notions techniques utilisées par la disposition à

³ Comparer avec l'article 488*quater* du Code pénal, en projet à l'article 7 de l'avant-projet.

b) op enigerlei wijze gebruik maakt van radioactieve materialen of instrumenten, of een nucleaire installatie zo gebruikt of beschadigt dat radioactief materiaal vrijkomt of dreigt vrij te komen:

i) met het oogmerk de dood van een persoon of ernstig lichamelijk letsel te veroorzaken; of

ii) met het oogmerk aanzienlijke schade te veroorzaken aan goederen of aan het milieu; of

iii) met het oogmerk een natuurlijk persoon of rechtspersoon, een internationale organisatie of een regering ertoe te dwingen een handeling te verrichten dan wel zich daarvan te onthouden".

2.3. Er dient te worden gewezen op de volgende verschillen tussen de tenlasteleggingen omschreven in respectievelijk de voornoemde internationaalrechtelijke teksten en het ontworpen artikel 331*bis*, 1°, van het Strafwetboek:

1° Wat betreft de dreiging om "een handeling gericht tegen een nucleaire installatie te begaan of de werking ervan te verstoren", waarvan sprake is in het tweede deel van het ontworpen artikel 331*bis*, bevat de ontwerp tekst geen equivalent voor de woorden "indien de dader opzettelijk iemands dood veroorzaakt, iemand ernstig lichamelijk letsel toebrengt of aanzienlijke schade aan goederen of het milieu veroorzaakt, of indien de dader weet dat zijn handelen dit waarschijnlijk tot gevolg heeft, door blootstelling aan straling of het vrijkomen van radioactieve stoffen", die voorkomen in artikel 7, lid 1, e), van het Verdrag inzake beveiliging, waarnaar wordt verwezen in onderdeel g), i), van dezelfde bepaling van het verdrag.

2° De woorden "in omstandigheden die de dreiging geloofwaardig maken", die voorkomen in artikel 2, lid 2, a), van het Verdrag inzake terrorisme, komen niet voor in het ontworpen artikel 331*bis* van het Strafwetboek³.

3° Het laat zich aanzien dat de voorliggende bepaling niet de tenlastelegging overneemt vervat in artikel 2, lid 2, a), van het Verdrag inzake terrorisme, gelezen in samenhang met lid 1, b), van dezelfde bepaling, waaruit volgt dat in het interne recht de dreiging strafbaar moet worden gesteld om een nucleaire installatie zo te gebruiken of te beschadigen "dat radioactief materiaal vrijkomt of dreigt vrij te komen: i) met het oogmerk de dood van een persoon of ernstig lichamelijk letsel te veroorzaken; of ii) met het oogmerk aanzienlijke schade te veroorzaken aan goederen of aan het milieu; of iii) met het oogmerk een natuurlijk persoon of rechtspersoon, een internationale organisatie of een regering ertoe te dwingen een handeling te verrichten dan wel zich daarvan te onthouden".

2.4. Deze verschillen betekenen niet noodzakelijkerwijs dat de voornoemde internationaalrechtelijke bepalingen niet correct zijn omgezet, onder meer gelet op de mogelijkheid die de nationale wetgever heeft om de te sanctioneren gedragingen in ruimere zin strafbaar te stellen. Voorts is het niet uitgesloten dat deze tenlasteleggingen voorkomen in andere teksten naar Belgisch recht of dat de betekenis van

³ Vergelijk met het ontworpen artikel 488*quater* van het Strafwetboek (artikel 7 van het voorontwerp).

l'examen aient un sens suffisamment large pour englober les comportements mentionnés dans les textes internationaux.

Il appartient à l'auteur de l'avant-projet de s'en expliquer dans le commentaire de l'article et, le cas échéant, de compléter la disposition à l'examen.

Si l'explication des différences entre cette dernière et les textes internationaux précités gît dans le souhait d'incriminer plus largement certains comportements en droit belge, il conviendra de veiller à la nécessité de respecter le principe de proportionnalité entre les comportements concernés et les peines qui y sont attachées.

Art. 3

1. L'article 487*bis*, § 3, en projet, du Code pénal définit ce qu'il faut entendre par "installation nucléaire" en s'inspirant de la définition contenue à l'article 1^{er}, § 3, de la Convention "terrorisme".

L'attention des auteurs du projet est toutefois attirée sur le fait que l'article 1^{er}, d), de la Convention "protection" contient une définition de la même notion qui diffère sensiblement de la première. Il conviendrait de s'assurer que l'insertion d'une seule de ces deux définitions dans le Code pénal n'aura pas pour conséquence que le champ d'application des infractions concernées sera déterminé de manière trop restrictive.

Cette question se pose plus largement pour d'autres dispositions de l'avant-projet, qui tendent, par un même article à transposer des dispositions qui ne sont pas rédigées de manière identique dans les deux instruments internationaux concernés. Ainsi, par exemple, s'agissant de l'article 331*bis*, 1^o, du Code pénal, en projet à l'article 2, les mots "dans des circonstances qui rendent la menace crédible", qui figurent à l'article 2, § 2, a), de la Convention "terrorisme", ne sont pas mentionnés à l'article 7, § 1, g), i), de la Convention "protection".

2. Au paragraphe 3, a), il y a lieu, conformément à l'article 1^{er}, point 3, a), de la Convention "terrorisme", d'insérer l'adjectif "nucléaire" entre les mots "tout réacteur" et "y compris".

Art. 5

1. Selon le commentaire de la disposition à l'examen, l'article 488*bis*, § 4, en projet du Code pénal tend à

"mettre le droit belge en conformité avec les articles 7, § 1^{er}, e), de l'Amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires et 2, § 1^{er}, b), de la Convention pour la répression des actes de terrorisme nucléaire".

de technische begrippen die in de voorliggende bepaling voorkomen voldoende ruim is om de gedragingen genoemd in de internationaalrechtelijke teksten te omvatten.

De steller van het voorontwerp dient daarover nadere uitleg te geven in de commentaar op dit artikel en dient in voorkomend geval de voorliggende bepaling aan te vullen.

Indien de verklaring van de verschillen tussen de laatstgenoemde bepaling en de voornoemde internationaalrechtelijke teksten te maken heeft met het streven om bepaalde gedragingen ruimer te bestraffen in het Belgische recht, moet men ervoor zorgen dat het beginsel van de proportionaliteit tussen de betreffende gedragingen en de daaraan verbonden straffen in acht wordt genomen.

Art. 3

1. Het ontworpen artikel 487*bis*, § 3, van het Strafwetboek bepaalt wat verstaan moet worden onder een "nucleaire installatie", naar het voorbeeld van de definitie vervat in artikel 1, lid 3, van het Verdrag inzake terrorisme.

De stellers van het voorontwerp wordt er evenwel op gewezen dat artikel 1, d), van het Verdrag inzake beveiliging van hetzelfde begrip een definitie bevat die aanzienlijk verschilt van de eerstgenoemde definitie. Men moet zich ervan vergewissen dat de invoeging van slechts één van deze twee definities in het Strafwetboek niet tot gevolg heeft dat het toepassingsgebied van de betreffende strafbare feiten te restrictief zal worden vastgelegd.

Dit vraagstuk rijst in een ruimer verband voor andere bepalingen van het voorontwerp die ertoe strekken bij eenzelfde bepaling regels om te zetten die niet op identieke wijze zijn geredigeerd in de twee betreffende internationaalrechtelijke instrumenten. Zo worden bijvoorbeeld in het ontworpen artikel 331*bis*, 1^o, van het Strafwetboek (artikel 2 van het voorontwerp) de woorden "in omstandigheden die de dreiging geloofwaardig maken", die voorkomen in artikel 2, lid 2, a), van het Verdrag inzake terrorisme, niet vermeld in artikel 7, lid 1, g), i), van het Verdrag inzake beveiliging.

2. In paragraaf 3, a), schrijve men overeenkomstig artikel 1, punt 3, a), van het Verdrag inzake terrorisme "alle kernreactoren" in plaats van "alle reactoren".

Art. 5

1. Volgens de commentaar op de voorliggende bepaling beoogt het ontworpen artikel 488*bis*, § 4, van het Strafwetboek:

"het Belgisch strafrecht in overeenstemming te brengen met de artikelen 7, § 1, e), van het gewijzigde verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal en 2, § 1, b), van het verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme".

2. Le texte de ces deux dispositions est reproduit plus haut, au point 2.2 des observations formulées sur l'article 2.

3. Il y a lieu de constater les différences suivantes entre les incriminations respectivement prévues par les textes internationaux précités et l'article 488*bis*, § 4, en projet du Code pénal:

1° Le fait de "commet[tre] un acte dirigé contre les matières nucléaires", incriminé par l'article 488*bis*, § 4, en projet ne trouve pas, semble-t-il, son exact correspondant à l'article 7, point 1, e), de la Convention "protection", dans laquelle il n'est question que des installations nucléaires, également concernées expressément par la disposition en projet.

2° Celle-ci incrimine la commission d'un acte "dirigé contre" des matières nucléaires, alors que l'article 2, § 1^{er}, b), de la Convention "terrorisme" porte sur l'emploi proprement dit de matières radioactives, comprenant les matières nucléaires⁴.

3° L'article 488*bis*, § 4, en projet du Code pénal n'utilise pas les notions d'emploi d'engins radioactifs, d'utilisation d'une installation nucléaire ou d'endommagement de pareille installation, alors qu'elles figurent au même article 2, § 1^{er}, b), de la Convention "terrorisme".

4° Alors que la notion d'"installation nucléaire" est désormais définie par l'article 487*bis*, § 3, du Code pénal, en projet à l'article 3 de l'avant-projet, dans le prolongement de l'article 1^{er}, point 3, de la Convention "terrorisme", et que cette notion d'installation nucléaire renvoie tant à l'article 7, § 1^{er}, e), de la Convention "protection" qu'à l'article 2, § 1^{er}, b), de la Convention "terrorisme", l'article 488*bis*, § 4, en projet du Code pénal utilise la périphrase d'"installation dans laquelle des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement". En outre, les notions de retraitement et de transport énoncées à l'article 487*bis*, § 3, en projet du Code pénal paraissent ne pas trouver d'écho dans la disposition à l'examen.

5° Alors que l'élément intentionnel, conformément aux articles 7, § 1^{er}, e), de la Convention "protection" et 2, § 1^{er}, b), de la Convention "terrorisme", figure à deux reprises dans l'article 488*bis*, § 4, en projet du Code pénal, d'une part, par l'usage de l'adverbe "intentionnellement" au début de la disposition et, d'autre part, au 1°, les mots "dans le but de libérer ou risquer de libérer des matières radioactives" à l'article 488*bis*, § 4, en projet du Code pénal donnent à cet élément constitutif de l'incrimination une dimension subjective, alors qu'aux dispositions correspondantes des instruments internationaux précités, ils apparaissent comme énoncés de manière objective: à l'article 7, § 1, e), de la Convention "protection", il est écrit "par suite de l'exposition à des rayonnements ou du relâchement de substances radioactives" et, à l'article 2, § 1^{er}, b), de la Convention "terrorisme", ce sont les mots "de façon à libérer ou risquer de libérer des matières radioactives" qui

⁴ Article 487*bis*, § 2, du Code pénal, en projet à l'article 3 de l'avant-projet.

2. De tekst van deze twee bepalingen wordt hierboven geciteerd, in punt 2.2 van de opmerkingen gemaakt onder artikel 2.

3. Tussen de tenlasteleggingen die respectievelijk voorkomen in de voornoemde internationaalrechtelijke teksten en in het ontworpen artikel 488*bis*, § 4, van het Strafwetboek moeten de volgende verschillen worden vastgesteld:

1° Het begaan van "een handeling [...] die gericht is tegen kernmateriaal", dat strafbaar wordt gesteld bij het ontworpen artikel 488*bis*, § 4, heeft, naar het zich laat aanzien, geen exact equivalent in artikel 7, lid 1, e), van het Verdrag inzake beveiliging, waarin alleen sprake is van kerninstallaties, waarop de ontworpen bepaling eveneens uitdrukkelijk betrekking heeft.

2° Deze bepaling stelt het begaan strafbaar van een handeling "die gericht is tegen" kernmateriaal, terwijl artikel 2, lid 1, b), van het Verdrag inzake terrorisme het eigenlijke gebruik betreft van radioactieve materialen, daaronder begrepen kernmateriaal⁴.

3° In het ontworpen artikel 488*bis*, § 4, van het Strafwetboek komen de begrippen "gebruik maken van radioactieve instrumenten", "gebruik maken van een nucleaire installatie" of "beschadigen van een nucleaire installatie" niet voor, in tegenstelling tot het bepaalde in artikel 2, lid 1, b), van het Verdrag inzake terrorisme.

4° Het begrip "nucleaire installatie" wordt voortaan gedefinieerd in het ontworpen artikel 487*bis*, § 3, van het Strafwetboek (artikel 3 van het voorontwerp), in het verlengde van artikel 1, punt 3, van het Verdrag inzake terrorisme, en dit begrip "nucleaire installatie" verwijst zowel naar artikel 7, lid 1, e), van het Verdrag inzake beveiliging als naar artikel 2, lid 1, b), van het Verdrag inzake terrorisme, maar in het ontworpen artikel 488*bis*, § 4, van het Strafwetboek komt de omschrijving "een installatie waarin kernmateriaal vervaardigd, verwerkt, gebruikt, behandeld, opgeslagen of opgeborgen wordt" voor. Bovendien lijken de begrippen "vervoer" en "opwerken", die voorkomen in het ontworpen artikel 487*bis*, § 3, van het Strafwetboek, niet overgenomen te zijn in de voorliggende bepaling.

5° Het kenmerk van opzet komt overeenkomstig artikel 7, lid 1, e), van het Verdrag inzake beveiliging en artikel 2, lid 1, b), van het Verdrag inzake terrorisme tweemaal voor in het ontworpen artikel 488*bis*, § 4, van het Strafwetboek, enerzijds door het gebruik van het bijwoord "opzettelijk" aan het begin van de bepaling, en anderzijds via de woorden "met opzet" in de bepaling onder 1°, maar de woorden "met het oogmerk dat radioactief materiaal vrijkomt of dreigt vrij te komen" in het ontworpen artikel 488*bis*, § 4, van het Strafwetboek geven aan dit bestanddeel van het strafbare feit een subjectieve dimensie, terwijl die woorden in de daarmee overeenstemmende bepalingen van de voornoemde internationaalrechtelijke instrumenten op een objectieve manier worden voorgesteld: in artikel 7, lid 1, e), van het Verdrag inzake beveiliging staat "door blootstelling aan straling of het vrijkomen van radioactieve stoffen" te lezen, en in artikel 2, lid 1, b), van het Verdrag

⁴ Ontworpen artikel 487*bis*, § 2, van het Strafwetboek (artikel 3 van het voorontwerp).

sont à lire. La terminologie utilisée par l'avant-projet, sauf la différence entre les expressions "dans le but de" et "de façon à", est en outre davantage fidèle à celle utilisée à l'article 2, § 1^{er}, b), de la Convention "terrorisme".

4. Les considérations émises plus haut, au point 2.4 des observations formulées sur l'article 2, valent *mutatis mutandis*, pour l'article 5 de l'avant-projet.

Le commentaire de cet article devrait s'expliquer sur les différences mentionnées ci-avant, en complément aux indications figurant déjà dans ce commentaire sur "la double intentionnalité" apparaissant dans le dispositif. La question se pose notamment de savoir si la conception semble-t-il subjective de l'un des éléments constitutifs de l'infraction n'a pas pour effet de restreindre la portée de l'incrimination par rapport à celles souhaitées par les dispositions internationales précitées.

Si la notion d'"acte perturbant le fonctionnement d'une [...] installation [nucléaire]", empruntée à la terminologie de l'article 7, § 1^{er}, e), de la Convention "protection", couvre les incriminations mentionnées à l'article 2, § 1^{er}, b), de la Convention "terrorisme", l'auteur de l'avant-projet devrait s'en expliquer.

S'agissant de la notion d'"installation nucléaire", il est en outre renvoyé à l'observation n° 1 formulée sur l'article 3.

Art. 6

1. Selon le commentaire de la disposition à l'examen, l'article 488^{ter} qu'elle envisage d'insérer dans le Code pénal

"met le droit pénal belge en conformité avec l'article 2, § 1^{er}, a et b), de la Convention pour la répression des actes de terrorisme nucléaire pour ce qui est des autres matières et engins radioactifs, non visés par l'article 488^{bis} du Code pénal".

Compte tenu de ce qu'à l'article 488^{bis} actuellement en vigueur du Code pénal, il n'est question que de "matières nucléaires" et non d'"engins", il faut supposer que l'intention consiste à transposer l'article 2, § 1^{er}, a et b), de la Convention "terrorisme" en ce qui concerne les matières radioactives non nucléaires et l'ensemble des engins radioactifs.

2. L'article 2, § 1^{er}, a et b), de la Convention "terrorisme" énonce ce qui suit:

"[c]ommet une infraction au sens de la présente Convention toute personne qui, illicitement et intentionnellement:

a) détient des matières radioactives, fabrique ou détient un engin:

inzake terrorisme "zo [...] dat radioactief materiaal vrijkomt of dreigt vrij te komen". De terminologie die in het voorontwerp wordt gebruikt, stemt voorts nauwer overeen met die welke voorkomt in artikel 2, lid 1, b), van het Verdrag inzake terrorisme, behalve de verschillen tussen de woorden "met het oogmerk" en "zo [...] dat".

4. De overwegingen die in punt 2.4 van de opmerkingen onder artikel 2 zijn geformuleerd, gelden *mutatis mutandis* voor artikel 5 van het voorontwerp.

In de commentaar op dit artikel dienen de hierboven aangegeven verschillen verklaard te worden, naast hetgeen deze commentaar reeds stelt in verband met de "dubbele intentionaliteit" van het dispositief. Inzonderheid rijst de vraag of de klaarblijkelijk subjectieve formulering van een van de bestanddelen van het strafbare feit niet tot gevolg heeft dat de draagwijdte van de tenlastelegging beperkter is dan die welke de voornoemde internationaalrechtelijke bepalingen voorschrijven.

Indien het begrip "handeling die de werking van een [kern] installatie verstoort", dat gedeeltelijk is ontleend aan de terminologie van artikel 7, lid 1, e), van het Verdrag inzake beveiliging, de tenlasteleggingen vermeld in artikel 2, lid 1, b), van het Verdrag inzake terrorisme dekt, dient de steller van het voorontwerp daarover nadere uitleg te verstrekken.

Met betrekking tot het begrip "nucleaire installatie" wordt voorts verwezen naar opmerking 1, gemaakt onder artikel 3.

Art. 6

1. In de commentaar op de voorliggende bepaling staat met betrekking tot het ontworpen artikel 488^{ter}, dat artikel 6 beoogt in te voegen in het Strafwetboek, het volgende te lezen:

"Dit nieuw artikel brengt het Belgisch recht in overeenstemming met artikel 2, § 1, a en b), van het verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme, wat radioactief materiaal of radioactieve instrumenten aangaat die niet beoogd worden in artikel 488^{bis} van het Strafwetboek".

Gelet op het feit dat in het thans van kracht zijnde artikel 488^{bis} van het Strafwetboek alleen sprake is van "kernmateriaal", doch niet van "instrumenten", moet worden verondersteld dat het de bedoeling is om artikel 2, lid 1, a) en b), van het Verdrag inzake terrorisme om te zetten wat betreft alle radioactief niet-nucleair materiaal en alle radioactieve instrumenten.

2. Artikel 2, lid 1, a en b), van het Verdrag inzake terrorisme bepaalt:

"Een persoon pleegt een strafbaar feit in de zin van dit verdrag indien hij wederrechtelijk en opzettelijk:

a) radioactief materiaal bezit, een instrument vervaardigt of bezit:

i) dans l'intention d'entraîner la mort d'une personne ou de lui causer des dommages corporels graves; ou

ii) dans l'intention de causer des dégâts substantiels à des biens ou à l'environnement;

b) emploie de quelque manière que ce soit des matières ou engins radioactifs, ou utilise ou endommage une installation nucléaire de façon à libérer ou risquer de libérer des matières radioactives:

i) dans l'intention d'entraîner la mort d'une personne ou de lui causer des dommages corporels graves; ou

ii) dans l'intention de causer des dégâts substantiels à des biens ou à l'environnement;

iii) dans l'intention de contraindre une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un gouvernement à accomplir un acte ou à s'en abstenir".

3.1. L'article 488ter en projet du Code pénal appelle les observations suivantes, compte tenu notamment de ce que, selon l'intention poursuivie telle qu'elle résulte du commentaire de l'article 6, la disposition ne porte que sur les matières radioactives non nucléaires et les engins radioactifs.

3.2. Il semble que ce n'est pas l'ensemble de l'article 2, § 1^{er}, a et b), de la Convention "terrorisme" qui est ainsi transposé puisque la partie du littera b) de cette disposition qui commence par les mots "ou utilise ou endommage une installation nucléaire" paraît ne pas concerner les matières radioactives non nucléaires et les engins radioactifs.

Ce serait dès lors à bon droit que cette transposition ne figurerait pas dans la disposition à l'examen étant entendu qu'elle doit être assurée dans un autre texte du Code pénal.

Le commentaire de l'article devrait être précisé sur ce point et le dispositif, le cas échéant, adapté.

3.3. Dans la version néerlandaise de l'article 488ter en projet, il convient, conformément au commentaire, de préciser que les matières radioactives concernées sont celles qui ne reçoivent pas la qualification de matières nucléaires.

3.4. Dans la version française de l'article 488ter en projet, il convient, comme dans la version néerlandaise, telle qu'elle sera adaptée en fonction de l'observation précédente, et conformément à l'article 2, § 1^{er}, a) et b), de la Convention "terrorisme", d'insérer les mots "des matières autres que nucléaires ou des engins radioactifs" entre les mots "que ce soit" et "ou commet".

À la fin de la partie initiale de la disposition dans la version française, il n'apparaît pas de manière suffisamment claire que le mot "autre", sans autre explicitation, concerne les matières autres que nucléaires. Il serait en conséquence préférable de remplacer les mots "contre des autres matières radioactives

i) met het oogmerk de dood van een persoon of ernstig lichamelijk letsel te veroorzaken; of

ii) met het oogmerk aanzienlijke schade te veroorzaken aan goederen of aan het milieu;

b) op enigerlei wijze gebruik maakt van radioactieve materialen of instrumenten, of een nucleaire installatie zo gebruikt of beschadigt dat radioactief materiaal vrijkomt of dreigt vrij te komen:

i) met het oogmerk de dood van een persoon of ernstig lichamelijk letsel te veroorzaken; of

ii) met het oogmerk aanzienlijke schade te veroorzaken aan goederen of aan het milieu; of

iii) met het oogmerk een natuurlijk persoon of rechtspersoon, een internationale organisatie of een regering ertoe te dwingen een handeling te verrichten dan wel zich daarvan te onthouden".

3.1. Het ontworpen artikel 488ter van het Strafwetboek geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen, onder meer rekening houdend met het feit dat de bepaling, volgens hetgeen de bedoeling is zoals blijkt uit de commentaar op artikel 6, alleen slaat op niet-nucleair radioactief materiaal en radioactieve instrumenten.

3.2. Blijkbaar wordt artikel 2, lid 1, a en b), van het Verdrag inzake terrorisme aldus niet in zijn geheel omgezet, aangezien het gedeelte van punt b) van deze bepaling dat aanvangt met de woorden "of een nucleaire installatie zo gebruikt of beschadigt" naar het zich laat aanzien niet slaat op niet-nucleair radioactief materiaal en radioactieve instrumenten.

Deze omzetting zou derhalve terecht niet plaatsvinden in de voorliggende bepaling, met dien verstande dat ze moet worden bewerkstelligd in een andere tekst van het Strafwetboek.

De commentaar op dit artikel moet daaromtrent worden aangevuld en het dispositief moet in voorkomend geval worden aangepast.

3.3. In de Nederlandse versie van het ontworpen artikel 488ter moet overeenkomstig de commentaar worden gepreciseerd dat het betreffende radioactief materiaal datgene is dat niet de kwalificatie nucleair materiaal krijgt.

3.4. In de Franse versie van het ontworpen artikel 488ter, moeten, net als in de Nederlandse versie zoals deze zal worden aangepast op basis van de voorgaande opmerking, moeten overeenkomstig artikel 2, lid 1, a) en b), van het Verdrag inzake terrorisme, tussen de woorden "que ce soit" en "ou commet" de woorden "des matières autres que nucléaires ou des engins radioactifs" worden ingevoegd.

Aan het eind van de Franse versie van de inleidende zin van deze bepaling komt onvoldoende duidelijk tot uiting dat het woord "autre", zonder nadere uitleg, ander materiaal betreft dan het nucleaire materiaal. Het is derhalve verkieslijk de woorden "contre des autres matières radioactives ou des

ou des engins radioactifs” par les mots “contre des matières autres que nucléaires ou des engins radioactifs”. La version néerlandaise du texte doit également être adaptée en ce sens.

3.5. Au 2^o en projet, l'élément intentionnel, figurant pourtant dans le texte correspondant de l'article 2, § 1^{er}, b), iii), n'est pas transposé.

3.6. Il est également renvoyé aux considérations émises plus haut, au point 2.4 des observations formulées sous l'article 2. C'est sous réserve de ces considérations que les observations précédentes sur l'article 488^{ter} en projet ont été formulées.

Art. 8

Dans un but d'harmonisation de la méthode utilisée par la législation actuelle, spécialement à l'article 487^{bis}, devant l'article 487^{bis}, § 1^{er}, du Code pénal, et par les paragraphes 2 à 5 nouveaux insérés au sein de cette disposition par l'article 3 de l'avant-projet, il paraît opportun d'insérer en un paragraphe 6 nouveau de cette disposition la définition contenue à l'article 488^{quinquies}, § 2, en projet.

Art. 10

1. Conformément à l'article 4, alinéa 2, de la loi du 31 mai 1961 “relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires”, les lois “sont obligatoires dans tout le royaume le dixième jour après celui de leur publication, à moins que la loi n'ait fixé un autre délai”.

Aussi, avant de prévoir que la loi en projet s'appliquera immédiatement, le jour de sa publication au *Moniteur belge*, convient-il de s'assurer qu'il existe des raisons impérieuses de déroger au délai minimal normalement accordé à ses destinataires pour en prendre connaissance et s'y conformer⁵. Il en va particulièrement ainsi s'agissant, comme en l'espèce, d'une loi pénale.

Sauf s'il existe une telle raison justifiant la suppression du délai que le législateur a ainsi jugé normalement nécessaire, auquel cas il conviendrait de l'expliquer dans l'exposé des motifs, l'article 10 doit donc être omis.

⁵ *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet “Technique législative”, recommandation n° 151, a).

engins radioactifs” te vervangen door de woorden “contre des matières autres que nucléaires ou des engins radioactifs”. Ook de Nederlandse versie moet dienovereenkomstig worden aangepast.

3.5. In de ontworpen bepaling onder 2^o wordt het element van het opzet, dat nochtans voorkomt in de daarmee overeenstemmende tekst van artikel 2, lid 1, b), iii), niet omgezet.

3.6. Er wordt eveneens verwezen naar de overwegingen die hierboven zijn geformuleerd in punt 2.4 van de opmerkingen gemaakt onder artikel 2. De voorgaande opmerkingen met betrekking tot het ontworpen artikel 488^{ter} zijn gemaakt onder voorbehoud van deze overwegingen.

Art. 8

Met het oog op een harmonisering van de werkwijze die in de huidige wetgeving wordt gevolgd, inzonderheid in artikel 487^{bis} van het Strafwetboek, dat artikel 487^{bis}, § 1, wordt, en in de nieuwe paragrafen 2 tot 5, die in deze bepaling worden ingevoegd bij artikel 3 van het voorontwerp, lijkt het opportuun in een nieuwe paragraaf 6 van deze bepaling de definitie in te voegen die is vevat in het ontworpen artikel 488^{quinquies}, § 2.

Art. 10

1. Overeenkomstig artikel 4, tweede lid, van de wet van 31 mei 1961 “betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen” zijn de wetten “verbindend in het gehele Rijk de tiende dag na die van hun bekendmaking, tenzij de wet een andere termijn heeft bepaald”.

Daarom behoort men, alvorens te bepalen dat de ontworpen wet onmiddellijk in werking treedt, de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, zich ervan te vergewissen dat er dwingende redenen bestaan om af te wijken van de minimumtermijn die normaal aan de belanghebbenden geboden wordt om ervan kennis te nemen en zich ernaar te richten⁵. Dit is inzonderheid het geval wanneer het, zoals in dezen, een strafwet betreft.

Tenzij er zulk een reden bestaat om de termijn niet op te leggen die de wetgever aldus normaal gezien nodig heeft geacht - in welk geval zulks toegelicht moet worden in de memorie van toelichting -, moet artikel 10 bijgevolg vervallen.

⁵ *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab Wetgevingstechniek, aanbeveling 151, a).

2. Le législateur veillera à ce que la loi d'assentiment à l'Amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, adopté le 8 juillet 2005 par la Conférence des États parties à cette Convention, entre en vigueur en même temps que l'avant-projet examiné.

Le greffier,

Bernadette VIGNERON

Le président,

Yves KREINS

2. De wetgever moet erop toezien dat de wet houdende instemming met de Wijziging van het Verdrag inzake de externe beveiliging van kernmateriaal, aangenomen te Wenen op 8 juli 2005 door de conferentie van de Staten die partij zijn bij het Verdrag, op hetzelfde tijdstip in werking treedt als het voorliggende voorontwerp.

De griffier,

Bernadette VIGNERON

De voorzitter,

Yves KREINS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La ministre de la Justice est chargée de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2**Dispositions modifiant le Code pénal****Art. 2**

Dans l'article 331*bis* du chapitre II du Titre VI du Livre II du Code pénal, le 1^o est remplacé par ce qui suit:

"1^o celui qui, dans le but de causer la mort ou des blessures graves à autrui ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement, menace d'utiliser des matières ou engins radioactifs ou menace de commettre un acte dirigé contre une installation nucléaire ou d'en perturber son fonctionnement;"

Art. 3

Dans la section III du chapitre 1^{er} du Titre IX du Livre II du Code pénal, l'article 487*bis*, est remplacé par ce qui suit:

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Justitie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1**Algemene bepaling****Art. 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2**Bepalingen tot wijziging van het Strafwetboek****Art. 2**

In artikel 331*bis* van Hoofdstuk II, Titel VI, Boek II, van het Strafwetboek, wordt de bepaling onder 1^o vervangen als volgt:

"1^o hij die, met het oogmerk de dood van of ernstige letsels aan een persoon, dan wel aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu te veroorzaken, dreigt radioactief materiaal of radioactieve instrumenten te gebruiken of die dreigt een handeling gericht tegen een nucleaire installatie te begaan of de werking ervan te verstoren;"

Art. 3

In afdeling III van Hoofdstuk 1, Titel IX, Boek II, van het Strafwetboek, wordt artikel 487*bis*, vervangen als volgt:

“Art. 487bis. § 1^{er}. Il faut entendre par matières nucléaires: les produits fissiles spéciaux et les matières brutes suivantes:

a) les produits fissiles spéciaux sont le plutonium 239, l’uranium 233, l’uranium enrichi en uranium 235 ou 233; tout produit contenant un ou plusieurs des isotopes ci-dessus.

L’uranium enrichi en uranium 235 ou 233 est de l’uranium qui contient soit de l’uranium 235 soit de l’uranium 233, soit ces deux isotopes en quantité telle que le rapport entre la somme de ces deux isotopes et l’isotope 238 est supérieur au rapport entre l’isotope 235 et l’isotope 238 dans l’uranium naturel;

b) les matières brutes sont l’uranium contenant le mélange d’isotopes qui se trouve dans la nature, et l’uranium appauvri en uranium 235; le thorium; toutes les matières mentionnées ci-dessus sous forme de métal, d’alliage, de composés chimiques ou de concentrés.

§ 2. Il faut entendre par matières radioactives: toute matière nucléaire ou autre substance radioactive contenant des nucléides qui se désintègrent spontanément, processus accompagné de l’émission d’un ou plusieurs types de rayonnements ionisants tels que les rayonnements alpha, beta, gamma et neutron, et qui pourraient, du fait de leurs propriétés radiologiques ou fissiles, causer la mort, des dommages corporels graves ou des dommages substantiels aux biens ou à l’environnement.

§ 3. Il faut entendre par installation nucléaire:

a) tout réacteur, y compris un réacteur embarqué à bord d’un navire, d’un véhicule, d’un aéronef ou d’un engin spatial comme source d’énergie servant à propulser ledit navire, véhicule, aéronef ou engin spatial ou à toute autre fin;

b) tout dispositif ou engin de transport aux fins de produire, stocker, retraiter ou transporter des matières radioactives.

§ 4. Il faut entendre par engin:

a) tout dispositif explosif nucléaire; ou

b) tout engin à dispersion de matières radioactives ou tout engin émettant des rayonnements qui, du fait de ses propriétés radiologiques, cause la mort, des dommages corporels graves ou des dommages substantiels aux biens ou à l’environnement.

“Art. 487bis. § 1. Onder kernmateriaal wordt verstaan: de volgende bijzondere splijtbare producten en kerngrondstoffen:

a) de bijzondere splijtbare producten zijn plutonium 239, uranium 233, uranium verrijkt in uranium 235 of 233; elk product dat één of meerdere van de hierboven vermelde isotopen bevat.

Uranium verrijkt in uranium 235 of 233 is uranium dat hetzij uranium 235 bevat hetzij uranium 233, dan wel deze beide isotopen in een zodanige hoeveelheid dat de verhouding tussen de som van beide isotopen en de isotoop 238 groter is dan de verhouding tussen de isotoop 235 en de isotoop 238 in natuurlijk uranium;

b) de kerngrondstoffen zijn het uranium dat een mengeling aan isotopen bevat die in de natuur voorkomen en uranium verarmd in uranium 235; thorium; de voornoemde materialen onder de vorm van metaal, legering, de chemische verbindingen of concentraten.

§ 2. Onder radioactief materiaal wordt verstaan: alle kernmateriaal of andere radioactieve stoffen met nucliden die spontaan worden gespleten, proces dat gepaard gaat met de emissie van een of meer soorten ioniserende straling, zoals alfa-, bèta-, gamma- en neutronenstraling, en die wegens de radiologische of splijtbare eigenschappen ervan de dood, ernstig lichamelijk letsel of aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu zouden kunnen veroorzaken.

§ 3. Onder nucleaire installatie wordt verstaan:

a) alle reactoren, daaronder begrepen een reactor aan boord van een vaartuig, van een voertuig, van een luchtvaartuig of van een ruimtevaartuig als energiebron die dient om voornoemd vaartuig, voertuig, luchtvaartuig of ruimtevaartuig voort te stuwten, of voor enig ander doeleinde;

b) alle apparatuur of vervoersinstrumenten om radioactief materiaal te vervaardigen, op te slaan, op te werken of te vervoeren.

§ 4. Onder instrument wordt verstaan:

a) alle nucleaire explosiemiddelen; of

b) alle instrumenten ter verspreiding van radioactief materiaal of alle instrumenten die straling uitzenden en die, wegens de radiologische eigenschappen ervan, de dood, ernstig lichamelijk letsel of aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu veroorzaken.

§ 5. Il faut entendre par exploitant d'une installation où des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement: toute personne physique ou morale qui assume la responsabilité d'une telle installation.

§ 6. Il faut entendre par personne extérieure à une installation où des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement: la personne physique qui n'est pas liée, directement ou non, par un contrat d'emploi, une convention de stage ou de formation ou un contrat de prestation de travaux ou de services, à une installation où des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement.”

Art. 4

Dans le chapitre I^{er}bis du Titre IX du Livre II du Code pénal, l'intitulé du chapitre I^{er}bis est remplacé par ce qui suit:

“De la protection physique des matières nucléaires et des autres matières radioactives.”

Art. 5

Dans le chapitre I^{er}bis du Titre IX du Livre II du Code pénal, l'article 488bis est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit:

“§ 4. Est puni de la réclusion de quinze à vingt ans, quiconque, intentionnellement et sans y être habilité par l'autorité compétente ou en dehors des conditions prévues lors de l'habilitation, commet un acte dirigé contre des matières nucléaires ou contre une installation dans laquelle des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement, ou un acte perturbant le fonctionnement d'une telle installation, par lequel l'auteur, par suite de l'exposition à des rayonnements ou du relâchement de substances radioactives:

1° provoque intentionnellement ou sait qu'il peut provoquer la mort ou des blessures graves pour autrui ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement; ou

2° contraint intentionnellement une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un gouvernement à accomplir un acte ou à s'en abstenir.”

§ 5. Onder exploitant van een installatie waar nucleair materiaal wordt vervaardigd, behandeld, gebruikt, verwerkt, opgeslagen of definitief geborgen, wordt verstaan: elke natuurlijke of rechtspersoon die verantwoordelijk is voor een dergelijke installatie.

§ 6. Onder persoon extern aan een installatie waarin kernmateriaal vervaardigd, behandeld, gebruikt, verwerkt, opgeslagen of definitief geborgen wordt, wordt verstaan: de persoon die niet rechtstreeks of onrechtstreeks door een arbeidsovereenkomst, een stage- of opleidingsovereenkomst of een contract voor de uitvoering van werken of diensten verbonden is met een installatie waarin kernmateriaal vervaardigd, behandeld, gebruikt, verwerkt, opgeslagen of definitief geborgen wordt.”

Art. 4

In Hoofdstuk Ibis van Titel IX, Boek II, van het Strafwetboek, wordt de titel van Hoofdstuk Ibis, wordt vervangen als volgt:

“Externe beveiliging van kernmateriaal en ander radioactief materiaal.”

Art. 5

In Hoofdstuk Ibis van Titel IX, Boek II, van het Strafwetboek, wordt artikel 488bis aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

“§ 4. Wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar, hij die opzettelijk en zonder vergunning, verleend door het bevoegd gezag, of niet op de voorwaarden daarin gesteld, een handeling begaat die gericht is tegen kernmateriaal of tegen een installatie waarin kernmateriaal vervaardigd, verwerkt, gebruikt, behandeld, opgeslagen of opgeborgen wordt, of een handeling die de werking van een dergelijke installatie verstoort en waardoor de dader, ingevolge blootstelling aan stralingen of vrijlating van radioactieve stoffen:

1° de dood van of ernstige letsel aan een persoon, dan wel aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu met opzet veroorzaakt of weet dat hij dit kan veroorzaken; of

2° een natuurlijk persoon of rechtspersoon, een internationale organisatie of een regering met opzet ertoe dwingt een handeling te verrichten, dan wel zich daarvan te onthouden.”

Art. 6

Dans le chapitre I^{er}bis du Titre IX du Livre II du Code pénal, il est inséré un article 488ter rédigé comme suit:

“Art. 488ter. Est puni de la réclusion de dix à quinze ans, quiconque, intentionnellement et sans y être habilité par l’autorité compétente ou en dehors des conditions prévues lors de l’habilitation, détient, fabrique, emploie de quelque manière que ce soit des matières radioactives autres que nucléaires ou des engins radioactifs ou commet un acte dirigé contre des matières radioactives autres que nucléaires ou des engins radioactifs et par lequel l’auteur:

1° provoque intentionnellement ou sait qu’il peut provoquer la mort ou des blessures graves pour autrui ou des dommages substantiels aux biens ou à l’environnement; ou

2° contraint intentionnellement une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un gouvernement à accomplir un acte ou à s’en abstenir.”

Art. 7

Dans le chapitre I^{er}bis du Titre IX du Livre II du Code pénal, il est inséré un article 488quater, rédigé comme suit:

“Art. 488quater. Quiconque exige, intentionnellement et sans y être habilité par l’autorité compétente ou en dehors des conditions prévues lors de l’habilitation, la remise de matières ou engins radioactifs ou d’installations nucléaires en recourant à la menace, dans des circonstances qui la rendent crédible, ou à l’emploi de la force, est puni de la réclusion de cinq à dix ans.”

Art. 8

Dans le chapitre I^{er}bis du Titre IX du Livre II du Code Pénal, il est inséré un article 488quinquies, rédigé comme suit:

“Art. 488quinquies. Est puni d’un emprisonnement d’un mois à deux ans et d’une amende de cent euros à cinquante mille euros ou d’une de ces peines seulement, la personne extérieure à une installation où des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement qui, sans ordre de l’autorité et hors les cas où la loi le permet, pénètre ou tente de pénétrer dans les parties d’une telle installation pour lesquelles l’accès est limité

Art. 6

In Hoofdstuk Ibis, Titel IX, Boek II van het Strafwetboek, wordt een artikel 488ter ingevoegd, luidende:

“Art. 488ter. Wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar, hij die opzettelijk en zonder vergunning, verleend door het bevoegd gezag, of niet op de voorwaarden daarin gesteld, radioactief materiaal ander dan kernmateriaal of radioactieve instrumenten op enige wijze bewaart, vervaardigt of gebruikt, of een handeling begaat gericht tegen radioactief materiaal ander dan kernmateriaal of radioactieve instrumenten, en waardoor de dader:

1° de dood van of ernstige letsel aan een persoon, dan wel aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu met opzet veroorzaakt of weet dat hij dit kan veroorzaken; of

2° een natuurlijk persoon of rechtspersoon, een internationale organisatie of een regering met opzet ertoe dwingt een handeling te verrichten, dan wel zich daarvan te onthouden.”

Art. 7

In Hoofdstuk Ibis van Titel IX, Boek II van het Strafwetboek, wordt een artikel 488quater ingevoegd, luidende:

“Art. 488quater. Wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar, hij die opzettelijk en zonder vergunning, verleend door het bevoegd gezag, of niet op de voorwaarden daarin gesteld, de overdracht van radioactief materiaal of radioactieve instrumenten of van nucleaire installaties eist door bedreiging, in omstandigheden die deze geloofwaardig maken, of door gebruik van geweld.”

Art. 8

In Hoofdstuk Ibis van Titel IX, Boek II, van het Strafwetboek, wordt een artikel 488quinquies ingevoegd, luidende:

“Art. 488quinquies. Wordt gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en met een geldboete van honderd euro tot vijftigduizend euro, of met een van die straffen alleen, elke natuurlijke persoon extern aan een installatie waarin kernmateriaal vervaardigd, behandeld, gebruikt, verwerkt, opgeslagen of definitief geborgen wordt, die zonder een bevel van de overheid en buiten de gevallen waarin de wet het toelaat, binnendringt of tracht binnen te dringen in

aux personnes visées par l'article 8bis, §§ 1^{er} à 4, de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, soit sans y avoir été autorisé par l'exploitant ou son préposé soit en recourant à des manœuvres frauduleuses de nature à abuser l'exploitant ou son préposé sur sa légitimité à pénétrer dans ces parties de l'installation.”

CHAPITRE 3

Disposition modifiant le Code judiciaire

Art. 9

À l'article 144ter, § 1^{er}, 1^o, du Titre II du livre I^{er} du Code judiciaire, les mots “à 488quinquies” sont insérés entre les mots “488bis” et “du Code pénal”.

Donné à Bruxelles, le 21 février 2013

ALBERT

PAR LE ROI:

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

de gedeeltes van een dergelijke installatie waarvan de toegang beperkt is tot de personen vermeld in artikel 8bis, §§ 1 tot 4, van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, hetzij zonder hiervoor de toestemming te hebben van de exploitant of zijn aangestelde, hetzij door gebruik te maken van listige kunstgrepen om de exploitant of zijn aangestelde te misleiden over zijn legitimiteit om in deze gedeeltes van de installatie binnen te dringen.”

HOOFDSTUK 3

Bepaling tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 9

In artikel 144ter, § 1, 1^o, van Titel II, Boek I, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden “tot 488quinquies” ingevoegd tussen de woorden “488bis” en “van het Strafwetboek”.

Gegeven te Brussel, 21 februari 2013

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

ANNEXE

BIJLAGE

Mise en conformité du droit pénal belge	Convention sur la protection physique des matières nucléaires telle qu'amendée	Convention pour la répression du terrorisme nucléaire
Art. 331bis, 1°, du Code pénal (art. 2 du projet)	Art. 7, § 1 ^{er} , g) i)	Art. 2, § 2, a)
Art. 487bis, § 2, du Code pénal (art. 3 du projet)		Art. 1 ^{er} , § 1 ^{er}
Art. 487bis, § 3, du Code pénal (art. 3 du projet)		Art. 1 ^{er} , § 3
Art. 487bis, § 4, du Code pénal (art. 3 du projet)		Art. 1 ^{er} , § 4
Art. 488bis, § 4, du Code pénal (art. 5 du projet)	Art. 7, § 1 ^{er} , e)	Art. 2, § 1 ^{er} , b)
Art. 488ter, du Code pénal (art. 4 et art. 6 du projet)		Art. 2, § 1, a) et b)
Art. 488quater, du Code pénal (art. 4 et art. 7 du projet)		Art. 2, § 2, b)
Art. 488quinquies, du Code pénal (art. 8 du projet)	Art. 2A, § 1 ^{er}	

Overeenstemming van het Belgisch strafrecht	Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, zoals het gewijzigd is	Verdrag betreffende de bestrijding van daden van nucleair terrorisme
Art. 331 <i>bis</i> , 1°, van het Strafwetboek, (art. 2 wetsontwerp)	Art. 7 , § 1, g) i)	Art. 2, § 2, a)
Art. 487 <i>bis</i> , § 2, van het Strafwetboek, (art. 3 wetsontwerp)		Art. 1, § 1
Art. 487 <i>bis</i> , § 3, van het Strafwetboek, (art. 3 wetsontwerp)		Art. 1, § 3
Art. 487 <i>bis</i> , § 4, van het Strafwetboek, (art. 3 wetsontwerp)		Art. 1, § 4
Art. 488 <i>bis</i> , § 4, van het Strafwetboek, (art. 5 wetsontwerp)	Art. 7, § 1, e)	Art. 2, § 1 , b)
Art. 488 <i>ter</i> , van het Strafwetboek, (art. 4 en art. 6 wetsontwerp)		Art. 2, § 1, a) et b)
Art. 488 <i>quater</i> , van het Strafwetboek, (art. 4 en art. 7 wetsontwerp)		Art. 2, § 2, b)
Art. 488 <i>quinqüies</i> , van het Strafwetboek, (art. 8 wetsontwerp)	Art. 2A, § 1	

ANNEXE 2

BIJLAGE 2

TEXTE DE BASE

Code pénal

Art. 331bis

Est puni de la réclusion de cinq ans à dix ans:

1° celui qui menace d'utiliser des matières nucléaires pour commettre un attentat contre des personnes ou des propriétés;

2° celui qui menace de commettre un vol de matières nucléaires afin de contraindre une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un État à faire ou à s'abstenir de faire un acte.

3° celui qui menace d'utiliser des armes ou produits biologiques ou chimiques pour commettre un attentat contre des personnes, des propriétés, des personnes morales, des organisations internationales ou un État.

Art. 487bis

Il faut entendre par matières nucléaires: le plutonium, à l'exception du plutonium dont la concentration isotopique en plutonium – 238 dépasse 80 %, l'uranium – 233, l'uranium enrichi en uranium 235 ou 233, l'uranium contenant le mélange d'isotopes qui se trouve dans la nature autrement que sous forme de minerai ou de résidu de minerai, et toute matière contenant un ou plusieurs des éléments ou isotopes ci-dessus.

TEXTE DE BASE ADAPTE AU PROJET

CHAPITRE II

Dispositions modifiant le Code pénal

Art. 331bis

Est puni de la réclusion de cinq ans à dix ans:

1° celui qui, dans le but de causer la mort ou des blessures graves à autrui ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement, menace d'utiliser des matières ou engins radioactifs ou menace de commettre un acte dirigé contre une installation nucléaire ou d'en perturber son fonctionnement;

2° celui qui menace de commettre un vol de matières nucléaires afin de contraindre une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un État à faire ou à s'abstenir de faire un acte.

3° celui qui menace d'utiliser des armes ou produits biologiques ou chimiques pour commettre un attentat contre des personnes, des propriétés, des personnes morales, des organisations internationales ou un État.

Art. 487bis

§ 1. Il faut entendre par matières nucléaire: les produits fissiles spéciaux et les matières brutes suivantes:

a) les produits fissiles spéciaux sont le plutonium 239, l'uranium 233, l'uranium enrichi en uranium 235 ou 233; tout produit contenant un ou plusieurs des isotopes ci-dessus.

L'uranium enrichi en uranium 235 ou 233 est de l'uranium qui contient soit de l'uranium 235 soit de l'uranium 233, soit ces deux isotopes en quantité telle que le rapport entre la somme de ces deux isotopes et l'isotope 238 est supérieur au rapport entre l'isotope 235 et l'isotope 238 dans l'uranium naturel;

b) les matières brutes sont l'uranium contenant le mélange d'isotopes qui se trouve dans la nature, et l'uranium appauvri en uranium 235; le thorium; toutes les matières mentionnées ci-dessus sous forme de métal, d'alliage, de composés chimiques ou de concentrés.

BASISTEKST**Strafwetboek****Art. 331bis**

Met opsluiting van vijf jaar tot tien jaar wordt gestraft:

1° hij die dreigt kernmateriaal te zullen gebruiken, voor een aanslag op personen of op eigendommen;

2° hij die dreigt diefstal van kernmateriaal te zullen plegen ten einde een natuurlijke persoon of een rechtspersoon, een internationale organisatie of een Staat te dwingen iets te doen of na te lat;

3° hij die dreigt biologische of chemische wapens of producten te zullen gebruiken voor een aanslag op personen, op eigendommen, op rechtspersonen, op internationale organisaties of op een Staat

Art. 487bis

Onder kernmateriaal wordt verstaan plutonium, met uitzondering van plutonium waarvan de isotoopconcentratie aan plutonium – 238 hoger is dan 80 %; uranium – 233; uranium, verrijkt in de isotopen 235 of 233; uranium, bestaande uit een mengsel van isotopen, zoals deze in de natuur voorkomen anders dan in de vorm van erts of ertsresidu, en elke stof die een of meer van de hierboven genoemde isotopen bevat.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET WETSONTWERP**HOOFDSTUK II****Bepalingen tot wijziging van het Strafwetboek****Art. 331bis**

Met opsluiting van vijf jaar tot tien jaar wordt gestraft:

1° hij die, met het oogmerk de dood van of ernstige letsels aan een persoon, dan wel aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu te veroorzaken, dreigt radioactief materiaal of radioactieve instrumenten te gebruiken of die dreigt een handeling gericht tegen een nucleaire installatie te begaan of de werking ervan te verstoren;

2° hij die dreigt diefstal van kernmateriaal te zullen plegen ten einde een natuurlijke persoon of een rechtspersoon, een internationale organisatie of een Staat te dwingen iets te doen of na te lat;

3° hij die dreigt biologische of chemische wapens of producten te zullen gebruiken voor een aanslag op personen, op eigendommen, op rechtspersonen, op internationale organisaties of op een Staat.

Art. 487bis

§ 1. Onder kernmateriaal wordt verstaan: de volgende bijzondere splijtbare producten en kerngrondstoffen:

a) de bijzondere splijtbare producten zijn plutonium 239, uranium 233, uranium verrijkt in uranium 235 of 233: elk product dat één of meerdere van de hierboven vermelde isotopen bevat.

Uranium verrijkt in uranium 235 of 233 is uranium dat hetzij uranium 235 bevat hetzij uranium 233, dan wel deze beide isotopen in een zodanige hoeveelheid dat de verhouding tussen de som van beide isotopen en de isotoop 238 groter is dan de verhouding tussen de isotoop 235 en de isotoop 238 in natuurlijk uranium;

b) de kerngrondstoffen zijn het uranium dat een mengeling aan isotopen bevat die in de natuur voorkomen en uranium verarmd in uranium 235; thorium; de voornoemde materialen onder de vorm van metaal, legering, de chemische verbindingen of concentraten.

§ 2. Il faut entendre par matières radioactives: toute matière nucléaire ou autre substance radioactive contenant des nucléides qui se désintègrent spontanément, processus accompagné de l'émission d'un ou plusieurs types de rayonnements ionisants tels que les rayonnements alpha, beta, gamma et neutron, et qui pourraient, du fait de leurs propriétés radiologiques ou fissiles, causer la mort, des dommages corporels graves ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement.

§ 3. Il faut entendre par installation nucléaire:

a) tout réacteur, y compris un réacteur embarqué à bord d'un navire, d'un véhicule, d'un aéronef ou d'un engin spatial comme source d'énergie servant à propulser ledit navire, véhicule, aéronef ou engin spatial ou à toute autre fin;

b) tout dispositif ou engin de transport aux fins de produire, stocker, retraiter ou transporter des matières radioactives.

§ 4. Il faut entendre par engin:

a) tout dispositif explosif nucléaire; ou

b) tout engin à dispersion de matières radioactives ou tout engin émettant des rayonnements qui, du fait de ses propriétés radiologiques, cause la mort, des dommages corporels graves ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement.

§ 5. Il faut entendre par exploitant d'une installation où des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement: toute personne physique ou morale qui assume la responsabilité d'une telle installation.

§ 6. Il faut entendre par personne extérieure à une installation où des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement: la personne physique qui n'est pas liée, directement ou non, par un contrat d'emploi, une convention de stage ou de formation ou un contrat de prestation de travaux ou de services, à une installation où des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement.

§ 2. Onder radioactief materiaal wordt verstaan: alle kernmateriaal of andere radioactieve stoffen met nucliden die spontaan worden gespleten, proces dat gepaard gaat met de emissie van een of meer soorten ioniserende straling, zoals alfa-, bèta-, gamma- en neutronenstraling, en die wegens de radiologische of splijtbare eigenschappen ervan de dood, ernstig lichamelijk letsel of aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu zouden kunnen veroorzaken.

§ 3. Onder nucleaire installatie wordt verstaan:

a) {alle reactoren, daaronder begrepen een reactor aan boord van een vaartuig, van een voertuig, van een luchtvaartuig of van een ruimtevaartuig als energiebron die dient om voornoemd vaartuig, voertuig, luchtvaartuig of ruimtevaartuig voort te stuwen, of voor enig ander doeleinde;

b) alle vervoersapparatuur of -instrumenten om radioactief materiaal te vervaardigen, op te slaan, op te werken of te vervoeren.

§ 4. Onder instrument wordt verstaan:

a) alle nucleaire explosiemiddelen; of

b) alle instrumenten ter verspreiding van radioactief materiaal of alle instrumenten die straling uitzenden en die, wegens de radiologische eigenschappen ervan, de dood, ernstig lichamelijk letsel of aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu veroorzaken.

§ 5. Onder exploitant van een installatie waar nucleair materiaal wordt vervaardigd, behandeld, gebruikt, verwerkt, opgeslagen of definitief geborgen, wordt verstaan: elke natuurlijke of rechtspersoon die verantwoordelijk is voor een dergelijke installatie.

§ 6. Onder persoon extern aan een installatie waarin kernmateriaal vervaardigd, behandeld, gebruikt, verwerkt, opgeslagen of definitief geborgen wordt, wordt verstaan: de persoon die niet rechtstreeks of onrechtstreeks door een arbeidsovereenkomst, een stage- of opleidingsovereenkomst of een contract voor de uitvoering van werken of diensten verbonden is met een installatie waarin kernmateriaal vervaardigd, behandeld, gebruikt, verwerkt, opgeslagen of definitief geborgen wordt.

CHAPITRE Ibis

De la protection physique des matières nucléaires

Art. 488bis

§ 1. Quiconque, intentionnellement et sans y être habilité par l'autorité compétente ou en dehors des conditions prévues lors de l'habilitation, se fait remettre, acquiert, détient, utilise, altère, cède, abandonne, transporte ou disperse des matières nucléaires est puni de la réclusion de cinq ans à dix ans.

§ 2. La peine est de la réclusion de dix ans à quinze ans si le fait a entraîné pour autrui:

1° soit une maladie paraissant incurable, une incapacité permanente de travail personnel, la perte de l'usage absolu d'un organe ou d'une mutilation grave;

2° La destruction en tout ou en partie des édifices, ponts, digues, chaussées, chemins de fer, écluses, magasins, chantiers, hangars, navires, bateaux, aéronefs ou autres ouvrages d'art, ou constructions appartenant à autrui.

§ 3. Si le fait commis sans intention de donner la mort l'a pourtant causée, le coupable est puni de la réclusion de quinze à vingt ans.

CHAPITRE Ibis

De la protection physique des matières nucléaires et des autres matières radioactives

Art. 488bis

§ 1. Quiconque, intentionnellement et sans y être habilité par l'autorité compétente ou en dehors des conditions prévues lors de l'habilitation, se fait remettre, acquiert, détient, utilise, altère, cède, abandonne, transporte ou disperse des matières nucléaires est puni de la réclusion de cinq ans à dix ans.

§ 2. La peine est de la réclusion de dix ans à quinze ans si le fait a entraîné pour autrui:

1° soit une maladie paraissant incurable, une incapacité permanente de travail personnel, la perte de l'usage absolu d'un organe ou d'une mutilation grave;

2° La destruction en tout ou en partie des édifices, ponts, digues, chaussées, chemins de fer, écluses, magasins, chantiers, hangars, navires, bateaux, aéronefs ou autres ouvrages d'art, ou constructions appartenant à autrui.

§ 3. Si le fait commis sans intention de donner la mort l'a pourtant causée, le coupable est puni de la réclusion de quinze à vingt ans.

§ 4. Est puni de la réclusion de quinze à vingt ans, quiconque, intentionnellement et sans y être habilité par l'autorité compétente ou en dehors des conditions prévues lors de l'habilitation, commet un acte dirigé contre des matières nucléaires ou contre une installation dans laquelle des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement, ou un acte perturbant le fonctionnement d'une telle installation, par lequel l'auteur, par suite de l'exposition à des rayonnements ou du relâchement de substances radioactives:

1° provoque intentionnellement ou sait qu'il peut provoquer la mort ou des blessures graves pour autrui ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement; ou

2° contraint intentionnellement une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un gouvernement à accomplir un acte ou à s'en abstenir.

HOOFDSTUK *Ibis*

Externe beveiliging van kernmateriaal

Art. 488*bis*

§ 1. Hij die opzettelijk en zonder vergunning, verleend door het bevoegd gezag, of niet op de voorwaarden daarin gesteld, zich kernmateriaal laat afgeven, dan wel zodanig materiaal verkrijgt, in zijn bezit houdt, gebruikt, verandert, afstaat, achterlaat, vervoert of verspreidt, wordt gestraft met opsluiting van vijf jaar tot tien jaar.

§ 2. De straf is opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar, indien het strafbaar feit voor een ander heeft veroorzaakt:

1° hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, het volledig verlies van het gebruik van een orgaan of een zware verminking;

2° de algemene of gedeeltelijke vernietiging van gebouwen, bruggen, dijken, straatwegen, spoorwegen, sluizen, magazijnen, werkplaatsen, loodsen, schepen, vaartuigen, vliegtuigen of andere kunstwerken of bouwwerken die aan een ander toebehoren.

§ 3. Indien het strafbaar feit, gepleegd zonder het oogmerk om te doden, toch de dood heeft veroorzaakt, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

HOOFDSTUK *Ibis*

Externe beveiliging van kernmateriaal en ander radioactief materiaal

Art. 488*bis*

§ 1. Hij die opzettelijk en zonder vergunning, verleend door het bevoegd gezag, of niet op de voorwaarden daarin gesteld, zich kernmateriaal laat afgeven, dan wel zodanig materiaal verkrijgt, in zijn bezit houdt, gebruikt, verandert, afstaat, achterlaat, vervoert of verspreidt, wordt gestraft met opsluiting van vijf jaar tot tien jaar.

§ 2. De straf is opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar, indien het strafbaar feit voor een ander heeft veroorzaakt:

1° hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, het volledig verlies van het gebruik van een orgaan of een zware verminking;

2° de algemene of gedeeltelijke vernietiging van gebouwen, bruggen, dijken, straatwegen, spoorwegen, sluizen, magazijnen, werkplaatsen, loodsen, schepen, vaartuigen, vliegtuigen of andere kunstwerken of bouwwerken die aan een ander toebehoren.

§ 3. Indien het strafbaar feit, gepleegd zonder het oogmerk om te doden, toch de dood heeft veroorzaakt, wordt de schuldige gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar.

§ 4. Wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar, hij die opzettelijk en zonder vergunning, verleend door het bevoegd gezag, of niet op de voorwaarden daarin gesteld, een handeling begaat die gericht is tegen kernmateriaal of tegen een installatie waarin kernmateriaal vervaardigd, verwerkt, gebruikt, behandeld, opgeslagen of opgeborgen wordt, of een handeling die de werking van een dergelijke installatie verstoort en waardoor de dader, ingevolge blootstelling aan stralingen of vrijlating van radioactieve stoffen:

1° de dood van of ernstige letsel aan een persoon, dan wel aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu met opzet veroorzaakt of weet dat hij dit kan veroorzaken; of

2° een natuurlijk persoon of rechtspersoon, een internationale organisatie of een regering met opzet ertoe dwingt een handeling te verrichten, dan wel zich daarvan te onthouden.

Art. 488ter

Est puni de la réclusion de dix à quinze ans, quiconque, intentionnellement et sans y être habilité par l'autorité compétente ou en dehors des conditions prévues lors de l'habilitation, détient, fabrique, emploie de quelque manière que ce soit des matières radioactives autres que nucléaires ou des engins radioactifs ou commet un acte dirigé contre des matières radioactives autres que nucléaires ou des engins radioactifs et par lequel l'auteur:

1° provoque intentionnellement ou sait qu'il peut provoquer la mort ou des blessures graves pour autrui ou des dommages substantiels aux biens ou à l'environnement; ou

2° contraint intentionnellement une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un gouvernement à accomplir un acte ou à s'en abstenir.

Art. 488quater

Quiconque exige, intentionnellement et sans y être habilité par l'autorité compétente ou en dehors des conditions prévues lors de l'habilitation, la remise de matières ou engins radioactifs ou d'installations nucléaires en recourant à la menace, dans des circonstances qui la rendent crédible, ou à l'emploi de la force, est puni de la réclusion de cinq à dix ans.

Art. 488quinquies

Est puni d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de cent euros à cinquante mille euros ou d'une de ces peines seulement, la personne extérieure à une installation où des matières nucléaires sont produites, traitées, utilisées, manipulées, entreposées ou stockées définitivement qui, sans ordre de l'autorité et hors les cas où la loi le permet, pénètre ou tente de pénétrer dans les parties d'une telle installation pour lesquelles l'accès est limité aux personnes visées par l'article 8bis, §§ 1er à 4, de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, soit sans y avoir été autorisé par l'exploitant ou son préposé soit en recourant à des manœuvres frauduleuses de nature à abuser l'exploitant ou son préposé sur sa légitimité à pénétrer dans ces parties de l'installation.

Art. 488ter

Wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar, hij die opzettelijk en zonder vergunning, verleend door het bevoegd gezag, of niet op de voorwaarden daarin gesteld, radioactief materiaal ander dan kernmateriaal of radioactieve instrumenten op enige wijze bewaart, vervaardigt of gebruikt, of een handeling begaat gericht tegen radioactief materiaal ander dan kernmateriaal of radioactieve instrumenten, en waardoor de dader:

1° de dood van of ernstige letsel aan een persoon, dan wel aanzienlijke schade aan goederen of aan het milieu met opzet veroorzaakt of weet dat hij dit kan veroorzaken; of

2° een natuurlijk persoon of rechtspersoon, een internationale organisatie of een regering met opzet ertoe dwingt een handeling te verrichten, dan wel zich daarvan te onthouden.

Art. 488quater

Wordt gestraft met opsluiting van vijf tot tien jaar, hij die opzettelijk en zonder vergunning, verleend door het bevoegd gezag, of niet op de voorwaarden daarin gesteld, de overdracht van radioactief materiaal of radioactieve instrumenten of van nucleaire installaties eist door bedreiging, in omstandigheden die deze geloofwaardig maken, of door gebruik van geweld.

Art. 488quinquies

Wordt gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en met geldboete van honderd euro tot vijftigduizend euro, of met een van die straffen alleen, elke natuurlijke persoon extern aan een installatie waarin kernmateriaal vervaardigd, behandeld, gebruikt, verwerkt, opgeslagen of definitief geborgen wordt, die zonder een bevel van de overheid en buiten de gevallen waarin de wet het toelaat, binnendringt of tracht binnen te dringen in de gedeeltes van een dergelijke installatie waarvan de toegang beperkt is tot de personen vermeld in artikel 8bis, §§ 1 tot 4, van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, hetzij zonder hiervoor de toestemming te hebben van de exploitant of zijn aangestelde, hetzij door gebruik te maken van listige kunstgrepen om de exploitant of zijn aangestelde te misleiden over zijn legitimiteit om in deze gedeeltes van de installatie binnen te dringen.

Code judiciaire

Art. 144ter

§ 1er. Si une bonne administration de la justice l'exige, sauf dans les cas prévus par la loi spéciale du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des membres des gouvernements de communauté ou de région et la loi du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des ministres, le procureur fédéral exerce l'action publique pour:

1° les infractions visées:

— aux articles 101 à 136 du Code pénal;
— aux articles 331*bis*, 477 à 477*sexies* et 488*bis* du Code pénal;
— aux articles 433*sexies*, 433*septies* et 433*octies* du Code pénal et aux articles 77*ter*, 77*quater* et 77*quinquies* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

2° les infractions commises avec usage de violence à l'encontre de personnes ou d'intérêts matériels, pour des motifs idéologiques ou politiques, dans le but d'atteindre ses objectifs par la terreur, l'intimidation ou les menaces;

3° les infractions qui, dans une large mesure, concernent plusieurs ressorts ou qui ont une dimension internationale, en particulier celles de la criminalité organisée;

4° les infractions commises à l'occasion de l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, dans les cas où le ministère public exerce l'action publique;

5° les infractions visées au chapitre 1er du titre VI du livre II du Code pénal;

6° les infractions connexes aux infractions visées aux 1°, 2°, 3°, 4° et 5°.

§ 2. Le procureur du Roi ou, dans les cas prévus par les articles 479 et suivants du Code d'instruction criminelle, le procureur général, informe d'office le procureur fédéral lorsqu'il est saisi d'une infraction visée au § 1er. Il informe en outre le procureur fédéral chaque fois que

CHAPITRE III

Dispositions modifiant le Code judiciaire

Art. 144ter

§ 1er. Si une bonne administration de la justice l'exige, sauf dans les cas prévus par la loi spéciale du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des membres des gouvernements de communauté ou de région et la loi du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des ministres, le procureur fédéral exerce l'action publique pour:

1° les infractions visées:

— aux articles 101 à 136 du Code pénal;
— aux articles 331*bis*, 477 à 477*sexies* et 488*bis* à **488**quinquies du Code pénal;
— aux articles 433*sexies*, 433*septies* et 433*octies* du Code pénal et aux articles 77*ter*, 77*quater* et 77*quinquies* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

2° les infractions commises avec usage de violence à l'encontre de personnes ou d'intérêts matériels, pour des motifs idéologiques ou politiques, dans le but d'atteindre ses objectifs par la terreur, l'intimidation ou les menaces;

3° les infractions qui, dans une large mesure, concernent plusieurs ressorts ou qui ont une dimension internationale, en particulier celles de la criminalité organisée;

4° les infractions commises à l'occasion de l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, dans les cas où le ministère public exerce l'action publique;

5° les infractions visées au chapitre 1er du titre VI du livre II du Code pénal;

6° les infractions connexes aux infractions visées aux 1°, 2°, 3°, 4° et 5°.

§ 2. Le procureur du Roi ou, dans les cas prévus par les articles 479 et suivants du Code d'instruction criminelle, le procureur général, informe d'office le procureur fédéral lorsqu'il est saisi d'une infraction visée au § 1er. Il informe en outre le procureur fédéral chaque fois que

Gerechtelijk Wetboek

Art. 144ter

§ 1. Indien een goede rechtsbedeling het vereist, wordt, behoudens in de gevallen bepaald in de bijzondere wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van leden van een gemeenschaps- of gewestregering en de wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van ministers, de strafvordering uitgeoefend door de federale procureur voor:

1° de misdrijven welke bedoeld zijn in:

- de artikelen 101 tot 136 van het Strafwetboek;
- de artikelen 331*bis*, 477 tot 477*sexies* en 488*bis* van het Strafwetboek;
- de artikelen 433*sexies*, 433*septies* en 433*octies* van het Strafwetboek en de artikelen 77*ter*, 77*quater* en 77*quinquies* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

2° de misdrijven gepleegd met gebruik van geweld tegen personen of materiële belangen om ideologische of politieke redenen met het doel zijn doelstellingen door middel van terreur, intimidatie of bedreigingen te bereiken;

3° de misdrijven die in belangrijke mate verschillende rechtsgebieden betreffen of een internationale dimensie hebben, in het bijzonder die van de georganiseerde criminaliteit;

4° de misdrijven gepleegd in het kader van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materiaal en daaraan verbonden technologie in de gevallen waarin de strafvordering wordt uitgeoefend door het openbaar ministerie;

5° de misdrijven bedoeld in hoofdstuk I van titel VI van boek II van het Strafwetboek;

6° de misdrijven die samenhangend zijn met die bedoeld in 1°, 2°, 3°, 4° en 5°.

§ 2. De procureur des Konings, of in de gevallen bepaald in de artikelen 479 en volgende van het Wetboek van strafvordering, de procureur-generaal, licht ambtshalve de federale procureur in wanneer hij kennis neemt van een misdrijf bedoeld in § 1. Hij licht

HOOFDSTUK III

Bepaling tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 144ter

§ 1. Indien een goede rechtsbedeling het vereist, wordt, behoudens in de gevallen bepaald in de bijzondere wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van leden van een gemeenschaps- of gewestregering en de wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van ministers, de strafvordering uitgeoefend door de federale procureur voor:

1° de misdrijven welke bedoeld zijn in:

- de artikelen 101 tot 136 van het Strafwetboek;
- de artikelen 331*bis*, 477 tot 477*sexies* en 488*bis* **tot 488quinquies** van het Strafwetboek;
- de artikelen 433*sexies*, 433*septies* en 433*octies* van het Strafwetboek en de artikelen 77*ter*, 77*quater* en 77*quinquies* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

2° de misdrijven gepleegd met gebruik van geweld tegen personen of materiële belangen om ideologische of politieke redenen met het doel zijn doelstellingen door middel van terreur, intimidatie of bedreigingen te bereiken;

3° de misdrijven die in belangrijke mate verschillende rechtsgebieden betreffen of een internationale dimensie hebben, in het bijzonder die van de georganiseerde criminaliteit;

4° de misdrijven gepleegd in het kader van de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materiaal en daaraan verbonden technologie in de gevallen waarin de strafvordering wordt uitgeoefend door het openbaar ministerie;

5° de misdrijven bedoeld in hoofdstuk I van titel VI van boek II van het Strafwetboek;

6° de misdrijven die samenhangend zijn met die bedoeld in 1°, 2°, 3°, 4° en 5°.

§ 2. De procureur des Konings, of in de gevallen bepaald in de artikelen 479 en volgende van het Wetboek van strafvordering, de procureur-generaal, licht ambtshalve de federale procureur in wanneer hij kennis neemt van een misdrijf bedoeld in § 1. Hij licht

cette information revêt un intérêt pour l'action publique exercée par celui-ci.

§ 3. Dans les cas visés au § 1er, le procureur fédéral détermine qui, du procureur du Roi ou, dans les cas prévus par les articles 479 et suivants du Code d'instruction criminelle, du procureur général ou de lui-même, exerce l'action publique. Sauf en cas d'urgence impérieuse, la décision est prise après concertation respectivement avec le procureur du Roi ou avec le procureur général. La décision n'est susceptible d'aucun recours.

§ 4. Le procureur fédéral informe respectivement le procureur du Roi ou le procureur général chaque fois que cette information revêt un intérêt pour l'action publique exercée respectivement par le procureur du Roi ou par le procureur général.

§ 5. Aucune nullité ne peut être invoquée en ce qui concerne la répartition de compétence, quant à l'exercice de l'action publique, entre le procureur du Roi ou le procureur général, d'une part, et le procureur fédéral, d'autre part.

cette information revêt un intérêt pour l'action publique exercée par celui-ci.

§ 3. Dans les cas visés au § 1er, le procureur fédéral détermine qui, du procureur du Roi ou, dans les cas prévus par les articles 479 et suivants du Code d'instruction criminelle, du procureur général ou de lui-même, exerce l'action publique. Sauf en cas d'urgence impérieuse, la décision est prise après concertation respectivement avec le procureur du Roi ou avec le procureur général. La décision n'est susceptible d'aucun recours.

§ 4. Le procureur fédéral informe respectivement le procureur du Roi ou le procureur général chaque fois que cette information revêt un intérêt pour l'action publique exercée respectivement par le procureur du Roi ou par le procureur général.

§ 5. Aucune nullité ne peut être invoquée en ce qui concerne la répartition de compétence, quant à l'exercice de l'action publique, entre le procureur du Roi ou le procureur général, d'une part, et le procureur fédéral, d'autre part.

bovendien de federale procureur in, telkens als dit voor de uitoefening van de strafvordering door de federale procureur van belang is.

§ 3. In de gevallen bedoeld in § 1 beslist de federale procureur of, hetzij de procureur des Konings of in de gevallen bedoeld in de artikelen 479 en volgende van het Wetboek van strafvordering de procureur-generaal, hetzij hijzelf de strafvordering uitoefent. De beslissing wordt, behoudens dringende en noodzakelijke omstandigheden, genomen na overleg met de procureur des Konings, respectievelijk de procureur-generaal. Tegen de beslissing staat geen rechtsmiddel open.

§ 4. De federale procureur licht de procureur des Konings, respectievelijk de procureur-generaal in, telkens dit voor de uitoefening van de strafvordering door de procureur des Konings, respectievelijk de procureur-generaal, van belang is.

§ 5. Inzake de bevoegdheidsverdeling tussen de procureur des Konings, respectievelijk de procureur-generaal, en de federale procureur betreffende de uitoefening van de strafvordering kunnen geen nietigheden worden opgeworpen.

bovendien de federale procureur in, telkens als dit voor de uitoefening van de strafvordering door de federale procureur van belang is.

§ 3. In de gevallen bedoeld in § 1 beslist de federale procureur of, hetzij de procureur des Konings of in de gevallen bedoeld in de artikelen 479 en volgende van het Wetboek van strafvordering de procureur-generaal, hetzij hijzelf de strafvordering uitoefent. De beslissing wordt, behoudens dringende en noodzakelijke omstandigheden, genomen na overleg met de procureur des Konings, respectievelijk de procureur-generaal. Tegen de beslissing staat geen rechtsmiddel open.

§ 4. De federale procureur licht de procureur des Konings, respectievelijk de procureur-generaal in, telkens dit voor de uitoefening van de strafvordering door de procureur des Konings, respectievelijk de procureur-generaal, van belang is.

§ 5. Inzake de bevoegdheidsverdeling tussen de procureur des Konings, respectievelijk de procureur-generaal, en de federale procureur betreffende de uitoefening van de strafvordering kunnen geen nietigheden worden opgeworpen.